



Préizerdauler **NORIICHTEN**

Bieberech, Platen, Proz, Rëmmerig, Horas, Roudbaach

1/2021

Sommaire:

- 3 Virwuert
- 5 Een neie Mataarbichter
- 6 Neie Pabeier
- 9 Diskussioun
- 13 Sitzungsbericht vum 17.12.2020
- 16 Sitzungsbericht vum 23.12.2020
- 17 Vereedigung
- 18 Sitzungsbericht vum 26.01.2021
- 21 Sitzungsbericht vum 26.02.2021
- 26 Etat civil
- 27 Rezent Aarbichten
- 30 Par Atertdaul
- 32 Klimapakt
- 44 Verschiddenes
- 52 Aktivitéiten vun eisen Veräiner

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul

ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

Fotoen : Charles Reiser a Gemeng

Cover: Fréijoer
(Foto: Roger Gereke)

Redaktiounschluss fir di nächst Editioun ass den
1. Juli 2021

Veräiner sollen hir Beiträg per mail un
jruppert@preizerdaul.lu schécken



Ouschteren am Préizerdaul



Sonndig 4. a
Méindig 5. Abrëll 2021

Konscht- Ausstellung

Harry Daemen - Jeanny Thein
Liza Diederich - Marc Feller

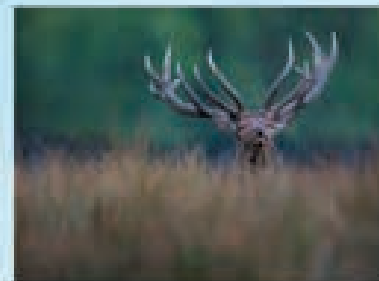
Ouschtersonndig
vu 14.00 - 18.00 Auer

Ouschterméindig
vun 10.00 - 18.00 Auer

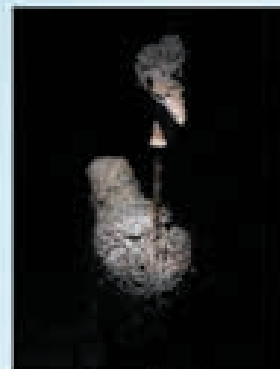
op der Fabrik

Verdeele vun
Ouschtereeër

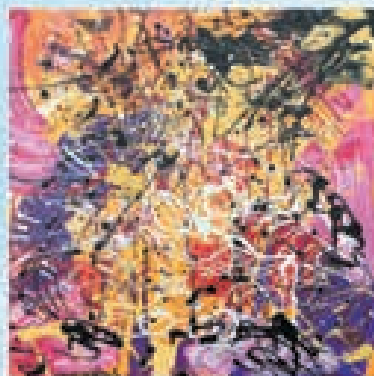
Ouschterméindig
vun 10.00 Auer un



Harry Daemen
Naturfotographie



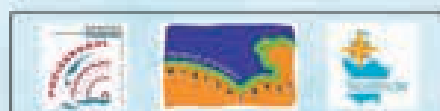
Jeanny Thein
Skulpturen a Biller



Liza Diederich
Biller



Marc Feller
Skulpturen



VIRWUERT

Léif Dauler Leit,

No engem Wanter mat vill Schnéi, wouriwwer nit nëmmen eis Kanner sech gefreet hunn, ass d'Fréijoer um Virmarsch. Dobaussen gesäit een dat schonn gutt, well Deeg ginn rëm méi laang an Temperaturen ginn rop. D'Natur erwächt an déi Dausenden vun Tulpen an Narzissen, déi mir de leschten Hierscht laanscht eis Hauptstrooss gesat hunn, bléien an voller Pracht.

Vill Leit profitéieren vum gudden Wieder fir raus an eis Bëscher spadséieren ze goen an d'Autopédestren am gaunzen Laund erliewen momentan een Revival. Och den AP zu Rëmmerig ass gutt besicht bedingt duerch déi vill a positiv Reklamm an de sozialen Medien.

Trotzdem ass och 2021 kee normaalt Joer an mir hunn nach ëmmer mat Covid-19 ze kämpfen. Jiddereen vun eis ass nach wie vor gefuerdert a muss sech un d'Virschreften vun der Regierung halen am Respekt een fir deen aneren, well nëmmen zesummen kommen mir aus dëser Kris raus. D'Impfung ass fir mech di eenzeg Méiglechkeet fir lues awer sécher zur Normalitéit zeréck ze fannen, och wann et sécherlech nach e puer Méint dauert bis de Gros vun der Bevëlkerung geimpft ass.

Mee elo zeréck zur Duerf- an Gemengepolitik.

Am Januar koom et zu engem Wiessel am Schäfferot. Den Fernand Müller ass vum Gemengerot als neien éischten Schäffen gewielt ginn. Ech wënschen dem Fern eng glécklech Hand an eng gutt a konstruktiv Zesummenaarbecht mam Marc an mir fir eis Gemeng beschtméiglech weider ze bréngen.

Den Detail zu dësem Wiessel kënnt dir am Sitzungsbericht an den Präizerdauler Noriichten 04/2020 vum 20. November noliesen.

Di gréisst Erausforderung an den nächsten Wochen an Méint fir eis Gemeng ass natierlech den Neibau vun eiser Schoul. Mir hunn zwar hei eng oder zwou Ronnen méi gedréint an villäicht bëssen Zäit verluer mee et war wichteg all Elementer mat afléissen ze loossen (z.B. d'Erhalen vum Harpeshaus, Analyse vum Schlessenhaus). Eiser Gemeng ass et wichteg den Patrimoine vun eisem Duerf ze schützen an dofir soll d'Haus Harpes an den Schoulkomplex mat agebonnen ginn.

D'Schlessenhaus kann esou parallel komplett fir den bezuelbaren Wunnraum ëm an ausgebaut ginn.

Weider Projeten kommen lues awer sécher op hir Zillinn:

No der Dauler Kaul, dem Kinnëbesch an Proz huet och elo d'Renk eng fonkelnei Spillplaz, sou dass all eis grouss Spillplazen komplett erneiert sinn an d'Kanner vun deenen flotten Infrastrukturen kënnen profitéieren. Vill Spaass beim Austoben!

Den interkomunalen „Bëschkierfecht Hieselgriecht“ zu Rëmmerig ass quasi fäerdeg. Mir waarden just nach op wuessbart d'Wieder fir dass eis Streewiss kann ugeséit ginn. Och um Kierfecht bei der Kirch gëtt eng Streewiss aménagéiert.

D'Breck vum neien Parking iwwert d'Baach bei d'Fabrik zu Platen huet mussen komplett sanéiert ginn. Deen neien Iwwergank ass elo behënnertegerecht an och eis Véierbeener brauchen keng Angscht méi ze hunn fir driwwer ze goen.

Beim PAG sinn mir dann och op der leschter Ligne droite ukomm, mir waarden just nach op d'Approbatioun vum Ministère, desweideren sinn mir am gaang um neien Bautenreglement ze schaffen.

De neien Subsidenschlüssel fir eis Veräiner ass dëst Joer fir d'éischte Kéier applizéiert ginn. Eng Majoritéit vun de Veräiner konnt esou ee grouss Surplus verbuchen wat hinnen sécherlech hëlleft hir finanziell Situatioun opzebesseren zemol wou d'Recetten an Zäiten vun COVID-19 minimal ausfalen. Mir hoffen dass sie esou hir Aktivitéiten am kulturellen an sportlichen Beräich kënnen oprechterhalen.

Leider ginn et och Dossierer an deenen d'Gemeng all Démarchen gemeet huet an elo zum Waarden gezwongen gëtt. Sou mussen z.B. am Dossier Bauschuttdeponie an am Dossier Ëm- a Neibau vun der Vëlos- an Quadrixpiste hannert der Fabrik nach weider Ëmweltétuden gemeet ginn. Mir bleiwen awer selbstverständlech um Ball fir dass och dës Projeten kënnen ëmgesat ginn.

2021 wäert sécher och weiderhin keen normaalt Joer ginn, trotzdem wënschen ech lech schéin Ouschteren an een flott Fréijoer, bléift gesond.

Marc Gergen
Buergermeeschter

PRÉFACE

Chers concitoyens,

Après un hiver avec enfin de nouveau de la neige, dont non seulement nos enfants se sont réjouis, l'arrivée du printemps est devant la porte. D'ailleurs on le voit déjà très bien, les journées se prolongent et les températures augmentent. La nature se réveille et les milliers de tulipes et jonquilles plantées l'automne dernier le long de la route principale se présentent dans toute leur beauté.

Beaucoup de gens profitent de la bonne météo à faire des balades dans nos forêts et les autos- pedestres nationaux connaissent un véritable « boom ». C'est également le cas pour l'auto-pédestre de Reimberg lequel est bien visité dû à une pub très positive sur les réseaux sociaux.

Pourtant l'année 2021 n'est pas une année normale et nous luttons toujours contre le Covid-19. Chacun doit participer au bien de la communauté et il est exigé à ce que chacun se tienne aux règles du gouvernement dans le respect d'autrui, car seulement unis nous pouvons sortir de cette crise pandémique. Le vaccin est selon mon opinion le seul moyen à retrouver peu à peu une certaine normalité du quotidien, même si cela pourra encore durer des mois jusqu'à ce qu'une majorité de la population soit vaccinée.

Retournons à la politique communale.

En janvier nous avons eu un changement au niveau du collège échevinal. Fernand Muller fut nommé aux fonctions de 1^{er} échevin par une large majorité des membres du conseil communal. Je lui souhaite une main heureuse dans l'exercice de sa fonction et une bonne collaboration avec Marc et moi dans l'intérêt de notre commune. Des infos supplémentaires à ce sujet ont déjà été communiquées dans la dernière édition des « Präizerdauler Noriichten ».

Le plus grand défi dans les prochaines semaines et mois à venir pour notre commune est évidemment l'élaboration des plans et devis pour la construction d'un nouveau campus scolaire. Comme il nous était important que tous les éléments soient pris en compte dans ce projet (p.ex préserver la valeur architecturale de la maison Harpes, l'analyse des possibilités qu'offrirait la maison Schlessen), nous avons certes perdu un peu de temps, mais je dirai que cela valait vraiment la peine. En intégrant l'ancienne maison Harpes dans le projet du nouveau complexe scolaire, nous pourrions préserver le patrimoine culturel en combinaison avec une architecture contemporaine. Dans un avenir proche, la maison Schlessen pourra être transformée en logements à coûts modérés.

D'autres projets seront terminés peu à peu :

Après la Dauler Kaul, Kinnebäsch et Pratz, la Rénk a également reçu un nouveau terrain de jeux. Ainsi tous nos terrains de jeux ont été complètement renouvelés et les enfants pourront ainsi en profiter. Je voudrais leur souhaiter dès à présent un bon défoulement !

Le cimetière forestier intercommunal « Hieselgriecht » à Reimberg est pratiquement terminé. Il nous faut juste le beau temps pour semer la pelouse pour l'aire de dispersion des cendres. Un jardin du souvenir est également prévu au cimetière de Bettborn.

La passerelle traversant la Roudbach au niveau du centre culturel op der Fabrik à Platen a dû être remplacée. Le nouveau passage plus large est maintenant accessible aux personnes à mobilité réduite et nos amis quadrupèdes n'hésiteront plus pour le traverser.

En ce qui concerne le plan d'aménagement général (PAG), nous arrivons bientôt à la ligne d'arrivée dans l'attente de l'approbation définitive du ministère ; de plus nous sommes en train de travailler sur le nouveau règlement communal sur les bâtisses.

La nouvelle clé de distribution pour les subsides à allouer à nos associations et clubs a été appliquée. Une majorité des associations s'est vue attribuer un surplus financier non négligeable, ce qui a certes pu compenser le manque de recettes durant cette crise du Covid 19. Nous espérons ainsi qu'elles puissent toutes préserver leurs activités au niveau culturel et sportif.

Malheureusement d'autres projets trainent dans une procédure administrative longue et parfois pénible malgré que la commune a accompli toutes les démarches nécessaires. Le dossier de l'accès à la décharge inerte ainsi que la transformation et reconstruction de la piste vélo/quadrax derrière le centre culturel Fabrik sont soumis à de nouvelles démarches et études environnementales. Nous restons attentifs et poursuivons nos efforts.

Même si l'an 2021 ne sera certainement pas encore une année normale, je vous souhaite dès à présent de joyeuses Pâques et un beau printemps ensoleillé ; gardez le moral et restez en bonne santé.

Marc Gergen
Bourgmestre



Een neien Mataarbichter

Interview mam John Krause vun der Rénk, deem den 1. Februar am
Gemengesekretariat als Redakter ugefaang huet mat schaffen.

Hien ass z'erréchen um tél. 266 299 111

oder iwwert email: jkrause@preizerdaul.lu

Wou kéins Du hier, wéi laang bass du schonn am Préizerdaul ?

Ech sinn e Stater Jong, hu kuerzzäiteg am Minett mat menger jëtzege Fra gewunnt an ier mer an den Daul komm sinn ware mer 9 Joer zu Buerschent.

Erziel eis e wéineg ween's Du bass ?, wat deng Interessen, deng Hobbye sinn ?

Ech sinn 43 Joer al, glécklech bestuet a stolze Papp vun 2 Meedercher. Ech hunn 3 äler Geschwëster wou ech den Nesthocker dovunner war. Meng Elteren hu mech Respekt, Éierlechkeet a Nächstelëft geléiert, Wäerter déi ech niest Spaß a Vertrauen menge Kanner weider vermëttelen.

Ech sinn ee ganz offene, soziale Mënsch, e groussen Déierefrënn a kachen immens gären, dofir meng Begeeschterung fir di südlännesch Kichen an ech deelen de Motto slow food.

Zu menger Fräizäit gehéieren verschidde Sportarten, Moto fueren, chillen, liesen, iwwerhaupt alles wat mech kierperlech a geeshtlech fuerdert a fit hält.

Wat gefällt dir gutt um Préizerdaul ?, wat manner ?

Meng Famill huet sech hei direkt wuelgefillt, an eiser Cité sinn och séier gutt Frëndschaften entstanen. Als Papp an duerch de Sport (Fussball) hunn ech zimlech einfach den Uschloss fonnt an di Dauler Leit hu mer et wierklech einfach gemaach.

Di geografesch, ländlech Lag gefällt mer, a mir ginn als Duerf mat deem néidegste versuergt wéi e Bäcker, Epicerie, Bank, Café (Disco zu där Zäit) a Restauranten.... a fir di gréisser Akeef ass een och direkt mam Auto séier iwwerall do.

Manko zu eiser Zäit wou d'Kanner kleng waren, ware fir mech d'Spillplazen, a wat ech bis haut nach net ob ville Plaze verstinn, d'Breed vun den Trottoiren, di zimlech schmuel sinn.

Wéi huet déi beruffleche Parcours bis elo ausgesinn ?

Nodeems ech meng Studien net fäerdeg gemaach hat, sinn ech iwwert e kuerze Tëschestopp vu Ronn engem Joer beim Staat, beim Offallsyndikat, dem SIEDEC gelant an no 16 Joer kouw leider Zäit aus berufflechen a perséinleche Grënn Äddi ze soen.

Wat huet Dech motivéiert Deng Kandidatur op der Gemeng ze stellen ?

Ech wollt beim SIEDEC fort an eppes hei an der Géigend sichen. Meng Astellung a Motivatioun fir eppes Neies an och komplett Aneshtes auszeprobéieren huet mech also net ofgehalé fir fir sech ob di heite Plaz ze mellen.

Wat erwaart Du Dir vun denger neier Aarbecht ?

Si soll ofwiesslungsräich sinn a mech fuerderen, de Rescht kënnt vun eleng. Ech hunn zwar keng Praxis wat Gemengenwëssen ugeet, mee meng jëtzege Liewenserfahrung privat wie berufflech maache mir villes méi einfach. Ech gi lo besser eens wéi als 20jähregen egal wou ech lo géif schaffe goen. Iwwert nei Projeten déi der Gemeinschaft hei am Daul géifen ze gutt kommen géif ech mech och freeën, mee dat läit mengen ech jo net a menger Hand, dofir hu mer jo eis Politiker...

Wéi waren deng éischt Andréck bis elo vun der Aarbecht ? vun der Gemeng ? vun den Aarbechtsskolleegen ?

Ganz positiv, an ofwiesslungsräich. De Kontakt mat de Leit, deem ech net scheien, ass och wichteg a schéin, zemools lo an der jëtzege Zäit ass dat soziaalt net ze vernoléisseg. Ech sinn och iwwerrascht wéivill Leit ob d'Gemeng kommen. Ganz positiv ass hei och d'Atmosphär vis à vis den Awunner, häerzlech an hëllefsbereit. Hei ginn d'Leit net einfach als Client XY „ofzerwéiert“.

Ech sinn ganz zefridden a ginn och gutt encadréiert vun de Politiker, wéi och vun den Aarbechtsskolleegen, déi dat néidegt Wëssen hunn a virun allem ob eng grouss Erfahrung zréckgräife kënnen, firwat soll ech mir also Suerge maachen.

Wat wënschs Du dir fir Zukunft, wat deng Aarbecht op der Gemeng ugeet ?

Ech kenne leider nach net de genauen Oflaf wéi alles geet a wéi sech jiddereen hei organiséiert. Et ass och net ëmmer einfach fir d'Kollegen, gläichzäiteg hier Aarbecht ze maachen a mir alles musse weisen... Mir mussen eis mol all besser kennen léieren, jiddereen huet seng Stärken an och Schwächen, wann een déi kennt oder selwer mol weess, da kann een domadder och gutt schaffen.

Mir sinn hei en Team, wou sech een ob den aneren verlooosse soll kënnen. Mäin Interesse läit ganz vill ob der Kommunikatioun, ee Grondpiller an enger Verwaltung, dat soll intern wéi och extern a mengen An klappen, wat awer an eiser heidiger „Facebook Gesellschaft“ alles mee net einfach ass.

Eppes wat mir och ganz positiv opgefall ass, ass dat d'Gemeng ewéi och d'Veräiner hei vill Manifestatiounen plangen, also dee sozialen Aspekt, et „ass ëmmer eppes lass“ am Daul. Hoffe mer mol dat mir nees séier zréck dohinner fannen a wéi se gären am Süde soen „la dolce vita“ nees zesumme genéisze kënnen.

Eis Zeitung op recykléiertem Pabeier

E ganz neit Gefill

Eis Zeitung, d'Préizerdauler Noriichten gesäit anescht aus, a virun allem fillt se sech nei un. Et gouf decidéiert op deen Héichglanzpabeier ze verzichten an elo e Pabeier ze huelen deen zu engem vill méi héije Prozentsaz aus recykléiertem Pabeier besteet.

D'Ëmweltverwaltung huet an enger Etüde festgestallt, datt all Awunner hei zu Lëtzebuerg am Joer tëscht 279 kg an 423 kg Pabeier gebraucht, dat ass am europäesche Verglach relativ héich fir net ze soen Spëttereider. Virun allem als Zeitung, fir ze schreiwen, fir ze printen, an der Kichen, fir anzepaken, fir ze baken, fir ze botzen, op der Toilette a.s.w.. Och wann de Moment scho ronn 57 % vun de Pabeierproduiten op der Basis vun Pabeieroffäll oder Holzoffäll produzéiert ginn, mussen awer nach vill Beem aus dem Bësch an d'Pabeierproduktioun.

Dee Pabeier dee mer elo fir eis Préizerdauler Noriichte benotzen huet den FSC-Label "Recyclé", dat heescht, an der Hierstellung vum Pabeier däerf just Pabeier an Holzoffall benotzt ginn. Duerfir sollt all gebrauchten awer propperen Pabeier an déi blo Poubelle. Deen Holzoffall besteet aus gebrauchtem Holz, also Holz wat scho virun op eng aner Art a Weis genotzt ginn ass, z. Bsp. Miwwel, Paletten oder an der Constructioun. 100% Recycle-Pabeier huet donieft och nach eng besser Energiebilanz an e méi niddregen Waasserverbrauch wéi konventionelle Pabeier.

Awer wéi bei allem, ass et net just de Label deen alles ausmécht, mä och d'Quantitéit vum Verbrauch vu Pabeier. Mat einfache Gesten ka jiddereen säi Pabeierverbrauch reduzéieren. Eis nei Zeitung geet op alle Fall scho mol an déi richteg Richtung.

¹ <https://environnement.public.lu/fr/actualites/2021/02/etude-papier.html>

Le bulletin communal "Préizerdauler Noriichten" se présente sous une nouvelle texture. On a décidé de renoncer au papier glacé et d'utiliser dorénavant un papier Offset recyclé "FSC Recycled Credit".

Fernand Muller

Nohëllef gesicht!

Ëmmer rem gi mir, d'Schoulpersonal vun Elteren ugeschwat, ob mir keng Persounen am Duerf wéissten, déi hire Kanner kéinten Nohëllef ginn virun allem an den 2 Sproochen Däitsch a Franséisch, oder och mol an der Mathé.

Duerfir wollt mir iwwert dëse Wee een Opruff starten:

Sidd dir interesséiert eisen Dauler Schüler Nohëllef ze ginn, da meld iech iwwer Mail bei der Schoulpresidentin classe99.bettborn@ecole.lu

Mir ginn äer Kontakter dann un di jeweilig Elteren virun.

Ee grouse MERCI am Viraus

D'Dauler Léierpersonal



DRUCK-, MAL-, BASTEL- UND SCHREIBPAPIER



TIPPS ZUM PAPIERSPAREN UND PAPIERKAUF

Weltweit wird jeder 6. gefällte Baum zu Papier verarbeitet. Für die Papierherstellung wird pro Tonne ähnlich viel Energie verbraucht wie für die Stahlerzeugung. Dies sollte Anlass und Motivation für jeden sein, seinen Konsum von Papier zu überdenken und gegebenenfalls zu verringern.

Grundsätzlich haben Produkte aus Recyclingpapier einen geringeren „ökologischen Fußabdruck“ als solche, die aus frischem Papier gewonnen wurden, deshalb sollte man beim Kauf von Papier darauf achten, dass das Papier aus Altpapier gewonnen wurde. Hilfestellung liefern hier Labels wie zum Beispiel der blaue Engel und das Label «Clever akafen» der SuperDrecksKäse®.

AUFGEPASST

MTH steht für Mixed Tropical Hardwood, also für gemischtes tropisches Hartholz. Dies kann ein Indiz dafür sein, dass das Holz für die Papierherstellung illegal aus Urwäldern gewonnen wurde. **Papierprodukte aus MTH Fasern sollte man deshalb unbedingt meiden.**

Papierlose Alternativen	Papier einsparen	Tipps beim Papierkauf
Abwischbare Tafeln aus Schiefer, Metall, Glas oder Kunststoff für Notizen/Termine nutzen	Notizzettel aus Altpapier ausschneiden: Briefumschläge, Rechnungen, Trennwörter, Rückseiten von Dokumenten etc.	Recyclingpapier kaufen
Belege, Rechnungen, Kontoauszüge digital zusenden lassen	Informationen aus E-mails nicht ausdrucken, sondern digital abspeichern	Auf Umweltlabels achten
Adressen auf Briefumschläge schreiben statt Aufkleber zu nutzen	„Doppelseitig drucken“ als Standardoption an Druckern und Kopierern einstellen	„Einfaches Papier“ kaufen: ohne Beschichtung, Hochglanzoberfläche, Klebstoffe ...
Digitale Funktionen nutzen: Kalender, Notizen, E-Mails, Einladungen, Informationschriften	„Für immer Kalender“ ohne Angabe des Wochentages können jahrelang benutzt werden	Bedarfsgerecht einkaufen
Speise- und Getränkekarten auf abwischbaren und wieder beschreibbaren Tafeln	Auf Papiertischdecken und -sets, Besteckleihen, Papierservietten etc. verzichten	

Digitale Hilfsmittel wie Smartphone, Tablet oder Laptop haben eingebaute digitale Kalender und Notizblöcke. Jeder, der ein solches Gerät besitzt, sollte diese Funktionen nutzen um seinen Papierkonsum zu verringern. Die Geräte selbst sind aber keineswegs umweltneutral, deshalb sollten sie so lange wie möglich benutzt werden und bei der Entsorgung unbedingt recycelt werden.

RECYCLING

Gebrauchtes, nicht verschmutztes Altpapier sollte man nicht im Restmüll entsorgen, sondern getrennt sammeln. Jede Gemeinde in Luxemburg bietet eine separate Sammlung von Altpapier an, in vielen Gemeinden bestehen darüber hinaus noch Abgabemöglichkeiten in Recyclingzentren und an Depotcontainers.





Bummelbus

Domicile  

  **Centre de vaccination**

Phase 2 vum nationalen Impfplang leeft un. De Service Bummelbus proposéiert all den Awunner aus de Partnergemengen, déi hiren Rendezvous am Impfzenter Ettelbréck gemaach hunn, den Transport z'assuréeieren!

La phase 2 du plan national de vaccination débute de ce fait le service Bummelbus propose aux habitants des communes partenaires ayant pris un rendez-vous au centre de vaccination d'Ettelbruck d'assurer le transport!



Forum
pour l'emploi.



Réservation du trajet

Téléphone : 26 80 35 80

E-mail : bummelbus@fpe.lu

Via l'App Bummelbus

Eng nei Rubrik fir d'Préizerdauler Noriichten

Léif Matbiergerinnen a Matbierger,

De Schäfte- a Gemengerot wëll lech hei an eiser Duerfzeitung e neit Format proposéieren: „Diskussioun“.

Mir sinn iwwerzeegt, dass verschidden Usiichten a virun allem eng propper a respektvoll Auseinandersetzung doriwwer zu eiser Kultur an zu eisem politeschen System gehéieren a ganz wichteg sinn.

Bei eis am Schäfte- a Gemengerot gëtt vill diskutéiert – heiansdo och ganz animéiert.

Mee nëmmen wéineg vun dësen Diskussiounen sinn iwwert de Rot eraus bekannt:

- Am Compte Rendu sti meeschtens just d'Decisiounen
- an an de Sitzungen (déi jo ëffentlech sinn) hunn nëmmen wéineg BiergerInnen Zäit fir nozelauschten.

Fir dass all déi interessant Informatiounen fir lech verfügbar sinn, wëlle mer lech hei en Abléck ginn an d'Sujeeën, déi mer am Gemengerot kontrovers diskutéieren.

- Fir wat huet den een dofir, den aneren dogéint gestëmmt?
- Wat waren do déi verschidden Argumenter?
- Fir wat huet sech vläicht och een enthalen?

Vläicht huet Dir jo och Propositionen fir Sujeeën, déi mer sollten hei opgräifen? Sot eis einfach Bescheid.

D'Ziel ass méi Transparenz: lech mat anzebannen an lech ze weisen, wéi eng Iwwerleeungen mer eis maachen.

Dat ass e Versuch. Mir hoffen, Dir gitt eis Är Meenung och dozou ran.

Ären Gemengen- a Schäfferot



Diskussioun 1: Schutz vum Patrimoine

De Préizerdaul ënnerstëtzt mat dem neie PAG kloer den Denkmalschutz: Vill al Haiser, déi Sites & Monuments fir schützenswäert fonnt huet, sinn elo ënner kommunalen Denkmalschutz gestallt.

An dat ass gutt esou! - Fir wat?

1. Denkmalschutz erhält eis Geschicht a Kultur
2. Denkmalschutz ass nohalteg
3. Denkmalschutz erhéicht d'Liewensqualitét

Geschicht a Kultur

All Duerf huet seng Geschicht. An déi gëtt gezielt vun de Leit, déi se nach materlieft hunn – an vum Patrimoine. Ass de Patrimoine bis fort, ass et egal, ob ech vum Préizerdaul schwätzen oder vun Recken op der Mess. Dunn ass alles gläich. Wéi identifizéieren sech d'Leit dann nach mat hirem Duerf? Fir wat sollen se sech hei abréngen, wann se muer grad esou an der selwechter Wunneng zu Biwer kéinten wunnen?

Wéi schéin, wann een an e Duerf kënnt an do nach direkt gesäit, wéi et zu dem ginn ass, wat et haut ass. An al Traditionen op eng nei Art a Weis opliewe léisst: Wéi den Geméisverkaaf am alen Mëllechhaischen zu Rëmmereg.

Nohaltegkeet

Eist Ëmwelt gëtt duerch vill Facteuren belaascht, e groussen dovun ass den Bausektor. D'Produktioun vun Beton mécht zum Beispill 8% vun den CO₂-Emissiounen weltwäit aus, den Bauschutt bréngt, wéi mer hei am Daul all Dag ze spiere kreien, vill Camions op d'Strooss an erfuerdert ëmmer méi Deponien. Wann mer vill al Gebailechkeeten erhalen, brauchen mer manner vun dem Material an et entsteet manner Bauschutt.

Dobäi kënnt, dass vill nei Haiser vun gewënnorientéierten Promoteuren bëlleg gebaut gi. Och hei bei eis am Préizerdaul ass esou munch Haus, wat scho no 15 Joren vill Problemer huet an nëmmen nach wéineg Wäert ass. De nächsten Camion fir d'Bauschuttdeponie ass do virprogramméiert.

Haut gëtt et sëlleg Materialien, mat deenen al Haiser renovéiert gi (zum Beispill Hanf als Dämmmaterial an Leemputz), déi net méi kaschten an virun allem an der Hierstellung an och Uwendung eist Ëmwelt schounen – an domat och déi BewunnerInnen an deene Haiser, déi ouni Gëftstoffer liewen.

Méi héich Liewensqualitét

Oft gouf gesot, dass mat dem Denkmalschutz eng Entmëndegung vum Proprietär géif stattfannen. Dat ass en Virurteil, den ouni Fong ass: Sites & Monuments setzt haut d'Prioritéit op d'Erhalen vum Haus – am modernen Kontext. Sie wëssen och, dat Menschen haut aner Uspréich hunn wéi an der Zäit. Konkret bedeit dat: Och wann mäin Haus ënner Denkmalschutz fält, kann ech zum Beispill Wunnengen an eng geschützt Scheier setzen, nei Fënster maachen oder eng komplett modern Infrastruktur. An souguer nach besser: Et krit een och interessant Subsiden fir esou eng Renovatioun. Och am Préizerdaul gëtt et genuch der Beispiller, déi weisen, wéi villfältig Denkmalschutz ka gelieft ginn. Den, den sech bei Sites & Monuments ëmfreet krit séier raus, dat beim kommunalen Denkmalschutz kengem d'Hänn gebonnen sinn, mee dat een di kompetent BeroderInnen op der Seid huet, déi hëllef, op eng flott Manéier ze renovéieren.

Mee dat ass just een Argument op der hei Platz. Am Gemengerot stellen mir eis of déi Fro: Wéi bréngen mer hei ëmmer méi Mënschen ënner, wéi garantéieren mer och fir Mënschen mat manner Akommes Wunnraum an erhalen awer eis ländlech Struktur an Wunnqualitét?

De Schutz vum Patrimoine ass do en Deel vun der Äntwert: Wa mer Haiser erhalen (oft mat Gaart) an zum Beispill d'Scheieren fir Wunnengen notzen, hu mer automatesch eng Duerchmëschung, déi fir jiddereen vun Virdeel ass.

Esou bleiwen Platzen erhalen wo een sech ka begéinen, al Beem bleiwen en Mëttelpunkt vun engem Duerfdeel oder en traditionellen Baueregaart garantéiert fir d'Bewunner an Noperen eng héich Liewensqualitét.

Mareike Bönigk

Diskussioun 1: Schutz vum Patrimoine

Ech si géint ze vill Protektioun vun ale Gemaier a probéieren dat lo hei z'argumentéieren.

U sech gehéiert een Haus och wann et een aalt Haus ass engem Besëtzer deen eigentlech dermat maache kann wat hie wëll. Deem ass awer nit méi esou duerch de Schutz vun eisem Patrimoine duerch drëtt Persounen. Ass dat iwwerhaapt kompatibel mat eiser Konstitutioun wou Recht op Besëtz dra verankert ass?

Ass eng al Bausubstanz geschützt, si Modifikatiounen dorunner méiglech awer nach laang nit alles ass erlaabt. Den Proprietär ass mat villen Instanzen (Gemeng /Sites et Monuments, etc) konfrontéiert a brauch vill Gedold an Zäit fir weider ze kommen. Hie muss och méi een grouss Budget virgesinn och wa mat Subsidien gewénkt gëtt déi ni all Käschten ofdecken.

Erhale vun aler Bausubstanz bedeit jo och Erhale vun engem gewësse Baustil. Also wat hënnert dann ee Proprietär drun een alt Haus ofzerappen a mat den neie Bautechnologien rëm selwecht dohinner opzerichten. De Virdeel wier dat een den ale Baustil bäibehält awer an energieetescher Sicht eng enorm Plus-value schafft. Hu scho sou Projeeën gesinn, ass einfach genial awer ee no Go fir Fan vun der aler Bausubstanz.

Doduercher dat eis Gemeng enorm vill Haiser mam Statut protégé am PAG festgehalten huet, ass si laut enger Majoritéit vum Gemengerot och gezwongen dat aalt Harpeshaus (Site wou eis nei Schoul gebaut gëtt) ze erhalten.

Erhalen vun deene Grondmaueren verdeieren just de Projet vum neie Schoulgebaai, wierken sech negativ op den Energieverbrauch aus, an de Projet brauch méi Zäit fir ëmgesat ze ginn. Doduercher dat d'Schoul méi no un d'Strooss Richtung Kierch eru kéint wees ech och nit wéi d'Fassad vun dem Harpeshaus zum Virschäin soll kommen, loosse mech mol vun den Architekten iwwerraschen.

Al Gemaier erhale bedeit och dat een nit méi dicht baue kann op dem Terrain wou dat aalt Haus dropsteet. D'Méiglechkeet besteet al Haiser mat modernem Baustil ze verbannen. De Problem vum Hëtzen gëtt dann och rëm méi komplizéiert oder wann ee Reewaasser verwende wëll kann een säi Reservoir vum Reewaasser och duerch d'Statik vum alen Haus nit iwwerall aplanen. Al Gemaier schweessen a mussen opwendeg behandelt ginn. Dëst ass de Fall wa Ställ oder Scheieren a Wunnengen ëmgewandelt ginn. Al Haiser hunn och dacks nit déi gewënschten Héicht vun 2,5 Meter fir d'Gemächer vu dat d'Leit fréier nit esou grouss waren.

Al Haiser erhalen ass eng Saach vu Libhaber déi den néidege Cash hunn. Promoteuren bréngen et ëmmer rëm fäerdeg al Haiser ofrappen ze loosse a wann et muss si mat engem Gerichtsprozess. Den normale Bierger muss sech fügen well hien déi finanziell Moyenen nit huet sich géint de Schutz vun sengem Haus ze wieren.

Da ginn et och al Gebaier déi haut nit méi an eis Zäit passen an a mengen Aen dann och nit mussen erhal ginn. All Zäit huet seng Gebaier, säi Baustil.

Wat mech enorm stéiert ass, dat mer ze wéineg iwwert de Baustil vun haut schwätzen. Haut ginn oft kleng Fënstere gebaut, keng symmetresch Fassaden an et gëtt bëlleg gebaut, mat Bautechniken déi nit nohalte sinn an oft och nit funktionell fir Leit déi herno dra wunnen. Wann ee schonn de Patrimoine schützen wëll da muss een awer och kucken wat haut alles u Neibauten entsteet. Do gëlt dacks just eng Reegel an dat ass d'Reegel vum Geld. Froe mech op an 30 Joer och Leit versichen d'Haiser vun haut ze schützen. E gewësse Schutz vum Patrimoine ass gutt mee dann muss een och déi eng oder aner Iddi an di haiteg Neibauten afléissen loosse. Baustiler vu fréier sollen an engem evolutive Sënn iwwerholl ginn a mat nohaltegen Bautechniken verbessert ginn. Do gëtt et nach vill Bedarf u Verbesserung.

René Zigrand

Prochainement : Station PackUp 24/24 dans la commune de Préizerdaul

Une nouvelle station PackUp 24/24 de POST Luxembourg sera installée au cours du premier semestre 2021 sur le parking à proximité du Centre Culturel « Op der Fabrik ».

Cette station vous permettra de récupérer vos colis quand vous le désirez.

Après la mise en service de cette station PackUp 24/24, vous pourrez profiter de ce service gratuit de POST Luxembourg en créant un compte MyPost sur www.mypost.lu. Ensuite, lors du shopping en ligne, vous pouvez indiquer comme adresse de livraison votre adresse privée, **en ajoutant votre numéro client personnel « PackUp »** et en remplaçant votre code postal par **le code de la Station PackUp**. Veuillez noter que ce code change en fonction des différentes stations PackUp à travers le pays.

Une fois votre colis livré dans la station, un code secret (PIN) vous parvient par SMS et/ou e-mail. Ce code permet de récupérer votre colis dans la station à la meilleure convenance.



Geschwënn: PackUp 24/24 Statioun an der Gemeng Préizerdaul

Eng nei PackUp 24/24-Statioun vu POST Luxembourg gëtt am Laf vum éischte Semester 2021 um Parking beim Centre Culturel „Op der Fabrik“ installéiert.

Dës Statioun wäert et Iech erlaben Är Päck ofzehuele wéini Dir wëllt.

No der Mise en Service vun dëser PackUp 24/24 Statioun, kënnt Dir vun dësem gratis Service vu POST Luxembourg profitéieren, andeems Dir Äre perséinleche MyPost-Kont op www.mypost.lu opmaacht. Wann Dir duerno online bestellt, gitt Dir Är privat Adress fir d'Liwwerung un a schreift ënnert Ären Numm **Är perséinlech PackUp Clientsnummer** an ersetzt Är Postleitzuel duerch de **Code vun der PackUp Statioun**. Dës Code ännert fir jiddwer eenzel PackUp Statioun uechtert d'Land.

Soubal Äre Pak an der Statioun ukomm ass, kritt Dir automatesch e Code (PIN) per SMS an / oder E-Mail geschéckt. Dës Code erlaabt et Iech dann Äre Pak sécher ofzehuelen.

Sitzungsbericht vom 17.12.2020

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

Eingangs der Sitzung ließ Bürgermeister Gergen einen zusätzlichen Punkt auf die Tagesordnung auf Anfrage von Rat Michel Loes setzen, welcher sich mit der Auswertung der Geschwindigkeitsmessungen in der rue de Folschette befasst.

1. Beschlussfassung betreffend den Sitzungssaal während der Covid-19 Pandemie

Die Räte beschließen die Gemeinderatssitzungen wegen der Covid-19 Pandemie im Kultursaal "Op der Fabrik" abhalten zu dürfen.

2. Zusatzpunkt von Rat Loes betreffend die Auswertung der Geschwindigkeitsmessungen in der rue de Folschette

Nach Auswertung des Geschwindigkeitsmessers in der rue de Folschette in Pratz sind doch einige erhebliche Übertretungen festgestellt worden, was Rat Loes dazu veranlasst diesbezüglich eine Anfrage im Gemeinderat zu stellen. Letzterer bietet sich an ein Schreiben an die staatlichen Instanzen zu verfassen um eine erhöhte Polizeipräsenz sowie zusätzliche Maßnahmen zur Verkehrsberuhigung zu fordern. Rat Muller meinte man müsse die Tempo 30 Zone sichtbarer machen.

3. Festlegen des Preises für Essen auf Rädern

Wie vom Roten Kreuz vorgeschlagen, beträgt der Preis für das Essen auf Rädern 15.- € ab dem 1. Januar 2021.

4. Aktionsprogramm Sicona für das Jahr 2021

Für die jährlichen Unterhaltsarbeiten, wie unter anderem das ökologische Schneiden der Hecken, das Mähen der Feuchtwiesen oder das Schneiden und den Schutz der Obstbäume werden 65.000 € im gewöhnlichen Haushalt der Gemeinde vorgesehen. Im außergewöhnlichen Teil des Haushaltes ist ein Projekt zwecks Renaturierung von Feuchtwiesen „in den Sauerwiesen“ in Pratz vorgesehen, welches die Gemeinde 17.000 € zu stehen kommen soll.

Die Frage kam auf, in wieweit es der Gemeinde möglich sei, die effektive Durchführung der anberaumten Arbeiten auch im Nachhinein zu kontrollieren. Rat Muller verwies auf mögliche Inkohärenzen im Programm, da seiner Meinung nach einige Hecken im Bereich des Bauperimeters geschnitten werden und andere wiederum nicht.

Rat Schaus verweigerte seine Zustimmung zum Programm 2021 wegen des Renaturierungsprojektes in den Sauerwiesen, da seiner Meinung nach, nicht mit dem direkten Anrainer der betroffenen Fläche gesprochen worden sei. Rätin Boenigk entgegnete in ihrer Rolle als Delegierte des Naturschutzsyndikates Sicona, dass diese Gespräche sehr wohl stattgefunden haben.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 17.12.2020

Sauf indication contraire toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

Au début de la séance un point supplémentaire est ajouté à l'ordre du jour sur demande du conseiller Michel Loes au sujet de l'évaluation des mesurages de vitesse dans la rue de Folschette.

1. Décision relative à la salle de réunion du conseil communal durant la crise Covid-19

Les conseillers communaux décident que les séances du conseil communal puissent avoir lieu dans la salle du centre culturel « Op der Fabrik » pendant la crise Covid-19.

2. Point supplémentaire du conseiller Loes au sujet des mesurages de vitesse dans la rue de Folschette

Suite à l'évaluation des mesurages de vitesse dans la rue de Folschette à Pratz, certains dépassements importants ont été constatés, ce qui a incité le conseiller Loes à faire une demande y relative auprès du conseil communal. Ce dernier se propose de préparer un courrier aux autorités étatiques afin de demander une présence renforcée de la police, ainsi que d'exiger des mesures supplémentaires quant à la modération du trafic. Le conseiller Muller suggéra de rendre la zone 30 plus visible.

3. Fixation du prix du repas sur roues

Comme proposé par la « Croix Rouge Luxembourgeoise », le prix pour le repas sur roues s'élève à 15.- € à partir du 1^{er} janvier 2021.

4. Programme d'action annuel Sicona pour 2021

Pour les travaux d'entretien annuels, tels qu'entre autres la taille écologique des haies, le fauchage des prairies maigres et humides ou encore la taille et la protection des arbres fruitiers, un montant de 65.000 € est prévu au budget ordinaire de la commune. Au budget extraordinaire un projet de renaturation de zones humides est prévu au lieu-dit « in den Sauerwiesen » à Pratz ; le montant y relatif s'élève à 17.000 €.

La question s'est posée dans quelle mesure la commune aurait la possibilité de contrôler la réalisation effective des travaux envisagés. Le conseiller Muller attira l'attention sur des incohérences éventuelles au programme d'action, vu que d'après son opinion certaines haies à l'intérieur du périmètre seraient taillées et d'autres pas.

Le conseiller Schaus se prononçait contre l'approbation du programme 2021 pour cause du projet de la renaturalisation « in den Sauerwiesen » ; d'après lui les riverains directs de la zone en question n'auraient pas été consultés. La conseillère Boenigk en tant que déléguée auprès du syndicat Sicona, répliqua que ces discussions ont bien eu lieu.

5. Beitritt zum Programm LEADER 2023-2029

Die Gemeinde Préizerdaul wird im Verbund mit den neun anderen Gemeinden des Kanton Redingen zuzüglich der Gemeinde Mertzig dem neuen LEADER Programm für die Jahre 2023-2029 beitreten. Der Beitrag wird mit 9 € / Einwohner / jährlich verrechnet.

6. Haushalt des kantonalen Sozialamtes

Die Räte genehmigten den Haushalt 2021 des kantonalen Sozialamtes. Der Beitrag der Gemeinde Préizerdaul ist für das kommende Jahr mit 53.201,71 € angesetzt.

7. Einnahmeerklärungen

Verschiedene Einnahmeerklärungen wurden von den Räten angenommen.

8. Berichtiger Haushalt 2020

Der berichtigte Haushalt für das Jahr 2020 wurde einstimmig angenommen. Letzterer schließt mit einem Boni von 1.212.087,48 € im gewöhnlichen Haushalt und einem Mali von 1.569.156,78 € im aussergewöhnlichen Haushalt ab.

Verrechnet mit den Abschlusskonten des Jahres 2019 bleibt schlussendlich ein Boni von 869.780,50 € für das Jahr 2020.

9. Haushalt 2021

Rat Loes appellierte noch einmal an Schöffen Zigrand den Schöffenratsposten aus freien Stücken aufzugeben, um der Gemeinde den beschwerlichen Weg eines Misstrauensantrages nach abgelehnter Haushaltsvorlage und der damit verbundenen Blockade der Verwaltung zu ersparen.

Schöffe Zigrand entgegnete, dass er keinen Grund sehe sein Amt nieder zu legen. Desweiteren sei der im Schöffenratsbericht zitierte Satz, demzufolge der Bürgermeister sich über seine mangelnde Kooperation beklagt und ihn dazu aufgefordert habe, den Oppositionsmodus abzulegen, so nie gefallen und habe aber dazu geführt, dass er in der Presse und in der Dauler Zeitung in schlechtem Licht erschienen sei.

Bürgermeister Gergen ging noch einmal auf die Thematik betreffend die bereits in der letzten Gemeinderatssitzung zitierte Baugenehmigung ein und unterstrich, dass ein derartiges Verhalten seitens des Schöffen Zigrand eine normale Zusammenarbeit im Schöffenrat einfach unmöglich mache; falls man wirklich an einer seriösen politischen Arbeit interessiert sei, müsse man auch die nötige Zeit aufbringen, damit die Gemeinde weiter vorankommt.

5. Adhésion au programme LEADER 2023-2029

La commune Préizerdaul, conjointement avec les neuf autres communes du canton de Redange ainsi que la commune de Mertzig, va adhérer au nouveau programme LEADER pour les années 2023-2029. La participation financière au programme sera de 9 € / habitant /an.

6. Budget de l'Office Social du Canton de Redange

Les conseillers approuvent le budget 2021 de l'office social du canton de Redange. La participation de la commune Préizerdaul pour l'année à venir est fixée à 53.201,71 €.

7. Titres de recette

Les conseillers approuvent différents titres de recette.

8. Budget rectifié 2020

Le budget rectifié de l'exercice 2020 est approuvé à l'unanimité. Celui-ci clôture avec un boni de 1.212.087,48 € au budget ordinaire et un mali de 1.569.156,78 € au budget extraordinaire.

En tenant compte du boni du compte de l'année 2019, il en résulte un boni général de 869.780,50 € à la fin de l'année 2020.

9. Budget 2021

Le conseiller Loes fait encore une fois appel à l'échevin Zigrand de démissionner volontairement de son poste d'échevin, afin d'éviter la procédure pénible d'une motion de censure suite au refus d'approbation du budget et le blocage de l'administration communale en résultant.

L'échevin Zigrand répliqua qu'il ne voit pas de raison pour démissionner de ses fonctions. En plus la citation figurant au procès-verbal du collège échevinal, par laquelle le bourgmestre se serait plaint de son manque de coopération et l'aurait invité de ne pas s'opposer à tout, n'aurait jamais été prononcée telle quelle, et aurait eu comme conséquence de le placer dans une position défavorable dans la presse et au bulletin communal.

Le bourgmestre Marc Gergen évoquait encore une fois le sujet concernant l'autorisation de bâtisse discutée déjà dans la séance du conseil communal précédente, et souligna qu'une telle attitude de la part de l'échevin Zigrand ne permettrait pas une collaboration normale au sein du collège échevinal ; si l'on s'intéressait vraiment à une activité politique sérieuse, on devrait aussi consacrer tout le temps nécessaire afin de faire progresser la commune.

Rat Muller bedauerte die fehlende Harmonie, welche es dem Schöffenrat nicht möglich mache, mit einer Stimme vor dem Gemeinderat zu sprechen sowie das ständige Hinterfragen von bereits mehrheitlich getroffenen Entscheidungen. Rat Hilger monierte, dass man zwar als Team bei den Gemeinderatswahlen angetreten sei, jedoch Schöffe Zigrand definitiv kein Teamplayer sei.

Schließlich wurde die Haushaltsvorlage für das Jahr 2021 mit den Ja Stimmen von Rat Tom Schaus und Schöffen René Zigrand und den Nein Stimmen von Bürgermeister Marc Gergen, Schöffen Marc Rehlinger sowie der Räte Fernand Muller, Michel Loes, Franz Hilger, Mareike Bönigk und Marc Groben verworfen.

10. Verschiedenes in letzter Minute

Ein Misstrauensantrag gemäß Artikel 37 des Gemeindegesetzes unterschrieben von Bürgermeister Marc Gergen, Schöffen Marc Rehlinger und der Räte Marc Groben, François Hilger, Michel Loes und Fernand Muller wurde in der Folge hinterlegt. In einer nächsten Sitzung darf erst über diesen Antrag abgestimmt werden, welcher die Absetzung des kompletten Schöffenrates zur Folge hat. Rätin Bönigk begründete ihre Verweigerung der Unterschrift unter den Antrag, da dieser ihr zu einseitig formuliert sei.

Bürgermeister Gergen machte noch einmal deutlich, dass die Haushaltsvorlage trotz momentaner Ablehnung eigentlich sehr ausgewogen und zukunftsorientiert sei, obwohl eine Anleihe von 2 Millionen Euro nötig sei um alle nötigen Projekte zu stemmen.

Er bedankte sich schließlich beim Gemeindepersonal für die geleistete Arbeit im auslaufenden Jahr und kündigte die nächste Gemeinderatssitzung bereits für den 23. Dezember an.

Le conseiller Muller regretta la concordance manquante qui ne permettrait pas au collège échevinal de parler d'une seule voix devant le conseil communal, ainsi que la remise en question permanente des décisions déjà prises majoritairement. Le conseiller Hilger remarqua qu'on se serait présenté en tant qu'équipe aux élections communales, mais que l'échevin Zigrand ne possédait définitivement pas un esprit d'équipe.

Finalement le budget pour l'année 2021 a été refusé avec les voix pour du conseiller Tom Schaus et de l'échevin René Zigrand et les voix contre du bourgmestre Marc Gergen, de l'échevin Marc Rehlinger ainsi que des conseillers Fernand Muller, Michel Loes, Franz Hilger, Mareike Bönigk et Marc Groben.

10. Divers de dernière minute

Une motion de censure conformément à l'article 37 de la loi communale, signée par le bourgmestre Marc Gergen, l'échevin Marc Rehlinger et les conseillers Marc Groben, François Hilger, Michel Loes et Fernand Muller, est déposée ensuite. Lors d'une prochaine séance on pourra seulement délibérer sur cette motion, qui aura comme conséquence la démission du collège échevinal complet. La conseillère Bönigk expliqua son refus de signature de la motion par une formulation unilatérale de celle-ci.

Le bourgmestre Gergen précisa encore une fois que la proposition du budget, malgré le refus actuel, serait en fait très équilibrée et orientée vers l'avenir, bien qu'un emprunt de 2 millions d'euros serait nécessaire afin d'accomplir tous les projets.

Il remercia par après le personnel communal pour son bon travail pendant l'année 2020, et il annonça la prochaine séance du conseil communal pour le 23 décembre.

AVIS

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune Préizerdaul que dans sa séance du 20 novembre 2020, le conseil communal de la commune Préizerdaul a adopté un règlement interne concernant **l'octroi des subsides aux associations ayant trait à la promotion du bénévolat et de la vie associative.**

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune Préizerdaul que dans sa séance du 20 novembre 2020, le conseil communal de la commune Préizerdaul a adopté un règlement portant fixation des **primes à allouer pour l'acquisition et la réparation d'appareils électroménagers à haute performance énergétique.**

Sitzungsbericht vom 23.12.2020

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

1. Beschlussfassung betreffend den Sitzungssaal während der Covid-19 Pandemie

Die Räte beschließen die Gemeinderatssitzungen wegen der Covid-19 Pandemie im Kultursaal "Op der Fabrik" abhalten zu dürfen.

2. Annahme Misstrauensantrag

Bei den Gegenstimmen von Schöffen Zigrand und Rat Schaus wurde der in der letzten Sitzung vorgebrachte Misstrauensantrag angenommen, welcher die Auflösung des aktuellen Schöffengerates zur Folge hat.

3. Vorschlag von Kandidaten für die freien Posten des Bürgermeisters und den zwei Schöffen

In geheimer Wahl wurden folgende Kandidaten für die verschiedenen Posten vorgeschlagen:

- Einziger Kandidat für das Amt des Bürgermeisters war Marc Gergen, welcher 7 Ja Stimmen und 2 Nein Stimmen erhielt.
- Für die Wahl des Ersten Schöffen kandidierten Fernand Muller, welcher 7 Stimmen erhielt und Tom Schaus, welcher 2 Stimmen erhielt.
- Einziger Kandidat für die Wahl des 2. Schöffen war Marc Rehlinger, welcher mit 8 Ja Stimmen und einer Enthaltung gewählt wurde.

Anlässlich der freien Aussprache bedauerte Rat Loes die von Schöffen Zigrand veröffentlichte Stellungnahme auf der Internetplattform „mywort“, während Rätin Bönigk nochmals unterstrich nicht mit dem Wortlaut des Misstrauensantrages zufrieden gewesen zu sein, trotzdem aber ihre volle Unterstützung dem Schöffengerat garantierte.

Rat Muller hoffe auf eine gute Zusammenarbeit im Schöffen- und Gemeinderat im Interesse der Dorfgemeinschaft, um der Gemeinde wieder ihre alte Vorreiterrolle im Sinne von Innovation und Nachhaltigkeit zurückzugeben, welche sie in früheren Jahren innehatte.

Nachdem Bürgermeister Gergen auf den oben zitierten Artikel von Schöffen Zigrand eingegangen war um punktuell einige Aspekte klarzustellen, schloss er mit der Feststellung, dass es der Gemeinde nicht an Arbeit in nächster Zukunft fehlen wird und dass es nun gelte die Kräfte zu bündeln. Allen Anwesenden sei ein gutes neues Jahr gewünscht, in welchem man sich wieder mehr Normalität erwarte.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 23.12.2020

Sauf indication contraire toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

1. Décision relative à la salle de réunion du conseil communal durant la crise Covid-19

Les conseillers communaux décident que les séances du conseil communal puissent avoir lieu dans la salle du centre culturel « Op der Fabrik » pendant la crise Covid-19.

2. Adoption d'une motion de censure

Avec les voix contre de l'échevin Zigrand et du conseiller Schaus, la motion de censure déposée lors de la dernière séance du conseil communal est acceptée, ayant pour conséquence la démission du collège échevinal actuel.

3. Présentation majoritaire de membres du conseil communal pour les postes vacants du bourgmestre et des deux échevins

Par scrutin secret les candidats suivants sont proposés pour les différents postes :

- Seul candidat pour la fonction du bourgmestre était Marc Gergen, qui a obtenu 7 voix pour et 2 voix contre.
- Candidat pour la fonction de 1^{er} échevin était Fernand Muller, qui a obtenu 7 voix et Tom Schaus, qui a obtenu 2 voix.
- Seul candidat pour la fonction de 2^{ème} échevin était Marc Rehlinger, qui a obtenu 8 voix pour et une abstention.

Lors des discussions libres, le conseiller Loes regretta la prise de position de l'échevin Zigrand publiée sur la plateforme internet « mywort », tandis que la conseillère Bönigk souligna encore une fois son mécontentement quant au contenu de la motion de censure ; néanmoins elle assure son plein soutien au collège échevinal.

Le conseiller Muller espère une bonne collaboration au sein du collège échevinal et du conseil communal dans l'intérêt de la population, afin de rendre à la commune son rôle pionnier au sens de l'innovation et du développement durable, qu'elle exerçait il y a des années.

Après que le bourgmestre Gergen ait commenté l'article de l'échevin Zigrand cité ci-dessus afin de clarifier ponctuellement quelques aspects, il clôtura en remarquant qu'il resterait beaucoup de travail à faire à l'avenir et qu'il faudrait unir les forces à présent. Il souhaite une bonne nouvelle année à toutes les personnes présentes et un retour à la normalité.



**Vereedigung vum neie
Schäfferot
den 22. Januar 2021
duerch d'Madame
Taina Bofferding
am Inneministär**

Photos : Ministère de l'Intérieur



Sitzungsbericht vom 26.01.2021

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

Eingangs der Sitzung ließ Bürgermeister Gergen fünf zusätzliche Punkte auf die Tagesordnung setzen.

1. Beschlussfassung betreffend den Sitzungssaal während der Covid-19 Pandemie

Die Räte beschließen die Gemeinderatssitzungen wegen der Covid-19 Pandemie im Kultursaal "Op der Fabrik" abhalten zu dürfen.

2. Budget 2021

Die Haushaltsvorlage für das Jahr 2021 wird angenommen, welche einen Überschuss von 44.892,40 € voraussieht. Einige aktuelle Anpassungen zur diskutierten Vorlage vom Dezember wurden angenommen, unter anderem eine Kameraüberwachung des Schulkomplexes, da man in der letzten Zeit wieder vermehrt mit Vandalismus zu tun hatte.

3. Konvention betreffend Bereitstellung der Kirche

Bei Enthaltung von Rätin Bönigk wurde die Konvention zwischen dem Kirchefong und der Gemeinde angenommen, welche die Bereitstellung der Kirche in Bettborn seitens der Gemeinde an den Kirchefong zum Ausüben des katholischen Kultus angeht. Die Konvention beinhaltet eine Laufzeit von neun Jahren, welche verlängert werden kann. Der Kirchefong verpflichtet sich eine jährliche Aufwandsentschädigung von 1.000 € an die Gemeinde zu bezahlen, sowie für die anfallenden Unterhaltskosten aufzukommen.

4. Notarieller Kaufakt

Ein notarieller Kaufakt mit der Familie Martiny-Schaus aus Pratz wurde angenommen, mit welchem die Gemeinde eine Parzelle im öffentlichem Raum von 4 m² zum Preis von 1.600 € erwirbt.

5. Instandsetzung des Feldweges Wollefsheck

Die Asta hat einen Kostenvoranschlag in Höhe von 44.250 € erarbeitet zwecks Instandsetzung des vorderen Teiles des Feldweges hin zur Präizermillen, welcher hinter dem neuen Lotissement verläuft.

Rätin Bönigk stimmte gegen dieses Vorhaben, da sie im allgemeinen die Vorgehensweise der Gemeinde in Sachen Feldwegeprogramm nicht gutheißen kann.

6. Aufteilung von Grundstücken

Dem Kirchefong wurde eine Aufteilung zuerkannt, welche es erlaubt ein Doppelhaus im Ort genannt „Kircherech“ in Bettborn zu errichten.

Der Familie Henri Van den Berg wird die Aufteilung ihres Grundstückes zwecks Errichten eines Wohnhauses in Bettborn anerkannt.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 26.01.2021

Sauf indication contraire toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

Au début de la séance cinq points supplémentaires sont ajoutés à l'ordre du jour.

1. Décision relative à la salle de réunion du conseil communal durant la crise Covid-19

Les conseillers communaux décident que les séances du conseil communal puissent avoir lieu dans la salle du centre culturel « Op der Fabrik » pendant la crise Covid-19.

2. Budget 2021

Le budget pour l'année 2021 qui prévoit un boni de 44.892,40 € est approuvé. Certaines adaptations actuelles auprès de la version discutée en décembre sont approuvées, entre autres une caméra de surveillance pour le complexe scolaire vu les actes de vandalisme répétés ces derniers temps.

3. Convention de mise à disposition de l'église de Bettborn

Avec l'abstention de la conseillère Bönigk la convention entre le « Fonds de gestion des édifices religieux » et la commune concernant la mise à disposition de l'église de Bettborn au « Fonds » aux fins de l'exercice du culte catholique, est approuvée. La convention est conclue pour une durée de neuf ans, renouvelable par tacite reconduction. Le « Fonds » s'engage à payer à la commune une indemnité annuelle de 1.000 €, ainsi que de subvenir aux frais d'entretien courants.

4. Acte notarié

Un acte de vente avec la famille Martiny-Schaus de Pratz est approuvé, par lequel la commune acquiert une parcelle sise au domaine public d'une contenance de 4 m² au prix de 1.600 €.

5. Réfection chemin rural „Wollefsheck“ sur 220 m

L'Administration des services techniques de l'agriculture a élaboré un devis de l'ordre de 44.250 € concernant le réaménagement de la partie avant du chemin rural menant vers la « Präizermillen », passant derrière le nouveau lotissement.

La conseillère Bönigk se prononce contre ces travaux, puisqu'elle ne peut pas être d'accord avec la commune au sujet de la réfection des chemins ruraux en général.

6. Projets de morcellements

Un morcellement est accordé au « Fonds », qui permet d'ériger une maison jumelée au lieu-dit « Kircherech » à Bettborn.

Un autre morcellement de terrain est accordé à la famille Van den Berg aux fins de la construction d'une maison d'habitation.

7. Festlegen des Standortes und des Konzeptes für die neue Schule

Nachdem man sich in vorherigen Arbeitssitzungen mit verschiedenen Varianten und verschiedenen Standorten beschäftigt hatte, war es dem Gemeinderat nunmehr daran gelegen sich endgültig und einstimmig auf ein Konzept festzulegen. Das alte Harpeshaus wird nunmehr in den neuen Schulkomplex integriert, welcher auch einen Probesaal für die lokale Musikgesellschaft beinhaltet. Letzterer soll über einen separaten Eingang verfügen und auch für pädagogische Zwecke nutzbar sein.

8. Prinzipieller Beschluss zum Schaffen von bezahlbarem Wohnraum im Haus Schlessler.

Weiterhin wurde beschlossen im Haus Schlessler bezahlbaren Wohnraum in Vermietung einzurichten; diesbezüglich soll die Vereinbarung mit der Beraterfirma MC Luxembourg, welche ursprünglich für das Harpeshaus angedacht war, nunmehr für dieses Projekt umgeschrieben werden. Rat Schaus fragte in diesem Zusammenhang, ob die Immobilie Schlessler sich nicht auch für die Gemeindeverwaltung eigne, worauf Bürgermeister Gergen entgegnete, dass man nicht umhinkomme als Gemeinde Verantwortung in Sachen bezahlbarer Wohnraum zu übernehmen.

9. Aufhebung eines Amtes als Vertreter im Syndikat „De Réidener Kanton“

Bei 7 Ja Stimmen, 1 Nein Stimme und 1 Enthaltung wurde Rat Zigrand seines Amtes als Delegierter der Gemeinde im Syndikat „De Réidener Kanton“ enthoben.

10. Ernennung eines Vertreters im Syndikat „De Réidener Kanton“

Mit 8 Ja Stimmen und 1 Enthaltung wurde Schöffe Fernand Muller als Delegierter der Gemeinde für das Syndikat „De Réidener Kanton“ bestimmt.

11. Erteilung einer weiteren Stunde politischen Urlaubs

Schöffe Fernand Muller wird eine zusätzliche Stunde politischen Urlaubs für seine Aufgaben in den verschiedenen Gemeindesyndikaten zuerkannt.

12. Verschiedenes

Auf Anfrage des Gemeindesyndikates „Réidener Schwämm“ gaben die Räte grünes Licht für die Ausarbeitung von Studien und Plänen für eine Vergrößerung des Schwimmbades in Redingen.

Letzteres stößt zunehmend an seine Grenzen was den Schwimmunterricht für Schulkinder angeht; zudem muss die gesamte Technik für Wasseraufbereitung von Grund auf erneuert werden.

7. Décision de principe quant au site et l'aménagement du nouveau campus scolaire

Après d'avoir analysé différentes variantes et différents sites possibles pendant des réunions de travail précédentes, le conseil communal a tenu désormais de fixer définitivement et unanimement un concept pour le nouveau complexe scolaire. L'ancienne maison « Harpes » sera intégrée dans le projet, qui prévoit également une salle de répétition pour la philharmonie locale. Celle-ci sera accessible par une entrée séparée et pourra également être utilisée à des fins pédagogiques.

8. Décision de principe quant à la transformation de la maison Schlessler en logements à coûts modérés

Il fût également décidé d'aménager des logements à coûts modérés en location dans la maison Schlessler ; à ce propos la convention conclue avec le bureau d'études MC Luxembourg au sujet de la maison Harpes, sera maintenant réécrite pour ce projet-ci. Le conseiller Schaus demanda si l'immeuble Schlessler ne se prêterait pas pour les besoins de la commune, après quoi le bourgmestre répliqua que la commune devrait prendre sa responsabilité en matières de logements à coûts modérés.

9. Révocation d'un délégué auprès du syndicat « De Réidener Kanton »

Avec 7 voix pour, une voix contre et une abstention, le conseiller Zigrand a été révoqué en tant que délégué auprès du syndicat « De Réidener Kanton ».

10. Nomination d'un délégué auprès du syndicat « De Réidener Kanton »

Avec 8 voix pour et une abstention l'échevin Muller est nommé en tant que délégué auprès du syndicat « De Réidener Kanton ».

11. Attribution d'une heure de congé politique supplémentaire

Une heure supplémentaire de congé politique est attribuée à l'échevin Fernand Muller afin d'accomplir sa fonction auprès des différents syndicats de communes.

12. Divers de dernière minute

Suite à la demande du syndicat « Réidener Schwämm » les conseillers donnent leur accord pour l'élaboration de plans et d'études pour l'agrandissement de la piscine de Redange.

La piscine atteint ses limites de plus en plus en ce qui concerne la natation scolaire ; en outre la rénovation des installations techniques pour le traitement de l'eau s'impose.

Dépenses extraordinaires pour l'année 2021

Die wichtigsten aussergewöhnlichen Ausgaben 2021

Réfection chemins ruraux <i>Erneuerung Feldwege</i>	136.000 €
Remplacement éclairage piétons <i>Erneuerung Beleuchtung Fussgängerstreifen</i>	55.000 €
Réfection rue de la fontaine : début 2 ^{ième} phase <i>Erneuerung rue de la fontaine : Beginn 2. Phase</i>	350.000 €
Etude et plans pour la réalisation de logements à coûts modérés dans l'ancienne maison Schlesser <i>Ausarbeitung Pläne zwecks kostengünstigem Wohnraum im Hause Schlesser</i>	100.000 €
Renouvellement de la signalisation des bâtiments communaux <i>Erneuerung der Beschilderung der Gemeindegebäude</i>	40.000 €
Aménagement cimetière forestier <i>Gestaltung Waldfriedhof</i>	50.000 €
Columbarium et caveaux enterrés au cimetière de Bettborn <i>Kolumbarium und unterirdische Urnenplätze auf dem Friedhof in Bettborn</i>	50.000 €
Portes de garage de l'atelier communal <i>Garagentore für das Gemeindeatelier</i>	65.000 €
Nouveau Clark <i>Neuer Gabelstapler</i>	35.000 €
Acquisition Maison Schlesser (Coût total : 1.725.000 <i>Ankauf Haus Schlesser (Gesamtpreis : 1.725.000 €)</i>	575.000 €
Acquisition autres bâtiments <i>Ankauf anderer Gebäude</i>	365.000 €
Aménagement parcours cycliste derrière le hall des sports <i>Ausbau Fahrradpiste hinter der Sporthalle</i>	50.000 €
Détection incendie centre culturel et hall des sports <i>Brandmeldeanlage Kultur- und Sportzentrum</i>	80.000 €
Etudes et plans nouveau complexe scolaire <i>Ausarbeitung Pläne für die neue Schule</i>	500.000 €

AVIS

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune Préizerdaul que dans sa séance du 17 décembre 2020, le conseil communal de la commune Préizerdaul a adopté un règlement-taxé portant fixation du **prix du repas sur roues à 15,00 € à partir du 01.01.2021.**

Il est porté à la connaissance des habitants de la commune Préizerdaul que dans sa séance du 26 février 2021, le conseil communal de la commune Préizerdaul a adopté un règlement concernant le **cimetière forestier intercommunal à Reimberg au lieu-dit « Hieselgrieht ».**

Sitzungsbericht vom 26.02.2021

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

1. Beschlussfassung betreffend den Sitzungssaal während der Covid-19 Pandemie

Die Räte beschließen die Gemeinderatssitzungen wegen der Covid-19 Pandemie im Kultursaal "op der Fabrik" abhalten zu dürfen.

2. Stellungnahme zu den Reklamationen betreffend den allgemeinen Bebauungsplan

Architekt Albert Goedert vom Planungsbüro Espace et Paysages präsentiert dem Gemeinderat die sieben Beschwerden zur geplanten Reform des Bebauungsplanes, welche nach dem Gemeinderatsbeschluss vom 20. November 2020 an das Innenministerium gerichtet worden sind; so wie das Gesetz es vorschreibt obliegt es nunmehr dem Gemeinderat seine Stellungnahme zu jeder einzelnen Reklamation abzugeben. Hierbei kam es zu vereinzelt Enthaltungen, respektive Gegenstimmen der Räte Bönigk, Schaus und Zigrand. Letzten Endes entscheidet die Innenministerin was davon zurück behalten wird oder nicht.

3. Teilbebauungsplan „Reimberg“

Ein Teilbebauungsplan in Reimberg wird abgelehnt aufgrund der Nichteinhaltung eines zumutbaren prozeduralen Zeitrahmens, um folglich den Weg frei zu machen neue Pläne in den Verwaltungsablauf einzureichen, welche zudem den Vorschlägen der staatlichen Kommission gerecht werden.

4. Aufteilung von Grundstücken

Den Konsorten Peschon aus Bettborn wird eine Aufteilung ihres Grundstückes bewilligt, welche ihnen ein Bauvorhaben auf ihrem Gelände ermöglicht.

5. Konten des Jahres 2019

Die Konten des Jahres 2019 schließen mit einem definitiven Boni von 1.226.849,80 € ab. Der Gemeinderat nimmt Kenntnis einiger Beanstandungen seitens der Kontrollbehörde des Innenministeriums und der diesbezüglichen Antworten des Schöffenrates.

6. Kontrakt Servert Grünschnittsammlung

Die Räte genehmigten den Kontrakt mit Herrn Pierre Schreiber aus Bettborn betreffend die Grünschnittsammlung auf dessen Hof für das Jahr 2021.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 26.02.2021

Sauf indication contraire toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

1. Décision relative à la salle de réunion du conseil communal durant la crise Covid-19

Les conseillers communaux décident que les séances du conseil communal puissent avoir lieu dans la salle du centre culturel « Op der Fabrik » pendant la crise Covid-19.

2. Avis sur les réclamations contre le projet du PAG adressées au Ministre de l'Intérieur

L'architecte Albert Goedert du bureau d'études Espace et Paysages présente les sept réclamations contre la réforme du plan d'aménagement général, qui ont été adressées au Ministère de l'Intérieur suite au vote du conseil communal du 20 novembre 2020 ; comme le prévoit la loi, il incombe maintenant au conseil communal de donner son avis à chacune des réclamations. A ce sujet il y a eu des abstentions, respectivement des voix contre des conseillers Bönigk, Schaus et Zigrand. La ministre de l'Intérieur prendra les décisions finales.

3. Projet d'aménagement particulier „Reimberg“

Un projet d'aménagement particulier à Reimberg est refusé à cause du dépassement d'un délai de procédure inacceptable, ce qui donne la possibilité dès lors de soumettre de nouveaux plans au dossier en cours, et qui répondront également aux propositions de la commission étatique.

4. Projet de morcellement

Un projet de morcellement est accordé aux consorts Peschon de Bettborn afin de leur permettre un projet de construction sur leur terrain.

5. Comptes de l'exercice 2019

Les comptes de l'exercice 2019 clôturent avec un boni définitif de 1.226.849.80 €. Le conseil communal prend acte des remarques faites par le Service Contrôle du Ministère de l'Intérieur et des réponses y afférentes du collège échevinal.

6. Contrat Servert Sàrl décharge déchets verts

Les conseillers approuvent le contrat avec M. Pierre Schreiber de Bettborn concernant la mise à disposition de la décharge pour la collecte des déchets verts pour l'année 2021.

7. Änderungen am Reglement des Waldfriedhofes

Nachdem die Räte bereits in einer vorherigen Sitzung ein betreffendes Reglement angenommen hatten, wurden jetzt einige Abänderungen am ursprünglichen Text vorgenommen, welche der realen Praxis eher entsprechen.

8. Festlegen der Gebühren für die Bestattung auf dem Waldfriedhof

Die Konzessionen auf dem Waldfriedhof werden mit 150,00 € für 15 Jahre und 300,00 € für 30 Jahre in Rechnung gestellt.

Desweiteren wird eine Gebühr von 300,00 € pro Bestattung fällig, welche sämtliche Nebenkosten abdeckt (Erinnerungsplakette, Inschrift, Zeremonie,...).

Das Verstreuen der Asche sowohl auf dem Waldfriedhof in Reimberg wie auf dem Friedhof in Bettborn wird mit jeweils 150,00 € verrechnet.

9. Aufnahme der Gemeinde Walferdingen ins interkommunale Naturschutzsyndikat Sicon

Die Räte bewilligten die Aufnahme der Gemeinde Walferdingen ins interkommunale Naturschutzsyndikat Sicon.

10. Änderungen im Haushalt

Um eine Familie in einer prekären Notsituation kurzfristig logieren zu können, bewilligt der Gemeinderat zusätzliche Finanzmittel.

11. Abschlussrechnungen

Folgende Abschlussrechnungen wurden angenommen:

- Instandsetzung des Feldweges von Reimberg nach Everlingen: 115.602,01 €;
- Einbau eines Auffanggrilles zur Abführung des Oberflächenwassers in Platen im Ort "a Waul": 15.039,86 €;
- Ausbesserungsarbeiten im Feldweg nach Buschrodt: 9.237,74 €.

12. Vorkaufsrechte

Die Gemeinde verzichtet auf das ihr zustehende Vorverkaufsrecht bei einigen Parzellen.

7. Modifications du règlement communal portant sur le cimetière forestier intercommunal

Ayant déjà approuvé un règlement pertinent lors de la dernière séance, des modifications ont été faites au texte initial correspondant plutôt à la pratique réelle.

8. Fixation de taxes et concessions relatives au cimetière forestier intercommunal

Les concessions au cimetière forestier seront facturées à 150,00 € pour 15 ans et 300,00 € pour 30 ans.

En outre une taxe de 300,00 € est due pour chaque inhumation, permettant de couvrir les frais supplémentaires (plaquette souvenir, épitaphe, cérémonie,...).

La dispersion des cendres aussi bien au cimetière forestier de Reimberg qu'au cimetière de Bettborn sera facturée à 150,00 €.

9. Adhésion de la commune de Walferdange au Syndicat Intercommunal pour la conservation de la Nature

Les conseillers approuvent l'adhésion de la commune de Walferdange au syndicat intercommunal pour la conservation de la nature Sicon.

10. Modifications budgétaires

Afin de pouvoir loger à court terme une famille dans une situation de détresse, le conseil approuve des ressources financières supplémentaires.

11. Décomptes de travaux extraordinaires

Les décomptes suivants ont été approuvés:

- Réfection du chemin rural de Reimberg à Everlange: 115.602,01 €;
- Installation d'un collecteur pour l'évacuation des eaux usées à Platen au lieu dit "a Waul": 15.039,86 €;
- Travaux de réparation au chemin rural direction Buschrodt: 9.237,14.

12. Droits de préemption

La commune renonce à son droit de préemption pour l'achat de quelques parcelles.

Règlement communal concernant le cimetière forestier intercommunal dans la commune de Préizerdaul.

Chapitre 1 – Dispositions générales

Article 1

Le cimetière forestier intercommunal à Reimberg au lieu-dit “Hieselgriecht” est destiné au dépôt des cendres ou à la dispersion des cendres de dépouilles mortelles

- de personnes décédées qui ont eu leur domicile ou leur résidence dans la commune de Préizerdaul ou dans une commune ayant signée la convention de coopération, à savoir les communes de Grosbous et d'Useldange ;
- de personnes qui ont eu leur résidence sur le territoire de la commune Préizerdaul, respectivement la commune de Grosbous et Useldange et qui ont dû quitter celle-ci, soit pour des raisons de service, soit pour être admises dans une clinique ou dans une maison de retraite, soit pour être logées chez un proche-parent;
- de personnes décédées qui ont droit à être inhumées aux cimetières de la commune de Préizerdaul, respectivement la commune de Grosbous et Useldange en fonction de la dévolution héréditaire.

Est strictement interdit la dispersion ou dépôt de cendres d'animaux domestiques ou d'autres animaux.

Chapitre 2 – Des concessions

Article 2

Le bourgmestre de la commune de Préizerdaul détermine l'emplacement de chaque concession en commun accord avec le demandeur.

Chaque concession donne droit à un emplacement (trou) autour d'un arbre pour une famille, le nombre de personnes étant illimité.

Le nombre maximal d'emplacements autour d'un arbre est fixé à 8 et peut être augmenté à 16.

Les concessions sont temporaires et accordées pour une durée de 15 ou de 30 années. Ces concessions sont renouvelables, à condition que le bénéficiaire fasse connaître son intention dans l'année qui précède l'expiration.

Le renouvellement des concessions est fait avec l'accord du conseil communal et moyennant le paiement d'une nouvelle taxe en vigueur au moment du renouvellement.

Les concessions non renouvelées après expiration, peuvent être réattribuées. Priorité est alors accordée aux autres bénéficiaires d'une concession auprès du même arbre.

Article 3

Peuvent être inhumés dans une concession:

- Le concessionnaire et son conjoint ou partenaire
- Les descendants et ascendants avec leurs conjoints respectifs
- Les personnes ayant un lien de parenté du 2ème degré avec leurs conjoints respectifs

Article 4

Les concessions respectivement le dépôt et la dispersion des cendres au cimetière forestier régional sont accordées en cas de décès. Aucun emplacement ne peut être accordé au préalable.

Il n'y a pas de concessions pour la dispersion des cendres sur la clairière.

Chapitre 3 - Du dépôt des cendres au cimetière forestier

Article 5

Le dépôt des cendres se fait uniquement par le personnel de la commune Préizerdaul, autorisé à cet effet par le bourgmestre de la commune Préizerdaul.

Seul le personnel autorisé à cet effet pourra effectuer les travaux préparatoires (p.ex. ouverture près du tronc de l'arbre) relatives au dépôt des cendres.

Les ouvertures destinées au dépôt des cendres auront une profondeur de 20 cm et un diamètre de 20 cm environ.

Les cendres seront déposées librement dans les ouvertures préparées à cet effet. L'inhumation des cendres en urnes cinéraires est interdite. Suite au dépôt des cendres, les ouvertures seront fermées avec le déblai.

La dispersion des cendres peut également se faire sur une clairière forestière aménagée à ces fins par toute personne autorisée à cet effet par le bourgmestre de la commune Préizerdaul.

Les cérémonies d'adieu peuvent être accordées, sur demande au préalable, par le bourgmestre de la commune de Préizerdaul, qui veillera au maintien du caractère de décence et de piété appropriée.

Article 6

A l'entrée du cimetière forestier un plan de situation indique l'emplacement des différents arbres funéraires (1-9) ; une plaquette portant un numéro est fixée auprès de chaque arbre.

La commune Préizerdaul aménage un pavillon commémoratif en bois se prêtant pour les cérémonies d'adieu, et abritant un panneau indiquant les noms, prénoms, dates de naissance et dates de décès et l'emplacement des personnes inhumées.



Une feuille commémorative reprenant les données de chaque défunt est fixée sur un arbre commémoratif.

L'inscription sur le panneau ainsi que sur la feuille commémorative est comprise dans la taxe à fixer par le conseil communal Préizerdaul.

Article 7

En vue de la gestion administrative, l'Administration communale Préizerdaul tient un registre reprenant tous les dépôts et dispersions de cendres avec les données suivantes:

- Nom et prénom du défunt
- Date et lieu de naissance du défunt
- Date et lieu du décès du défunt
- Dernier domicile du défunt
- Lieu du dépôt ou de la dispersion des cendres

Article 8

Le caractère naturel de la forêt doit être conservé. Il est interdit au concessionnaire respectivement à ses apparentés et autres personnes de marquer la sépulture de manière quelconque, comme par exemple le dépôt et la plantation de fleurs et d'arbustes, respectivement toute autre forme de décoration funéraire. En cas de contravention, le personnel autorisé à cet effet par le collège des bourgmestre et échevins peut, aux frais du concessionnaire, enlever la décoration funéraire.

Article 9

Lorsque, pour des raisons indépendantes de la volonté humaine (tempêtes, prolifération de parasites ou autres phénomènes naturels), une partie ou la totalité du cimetière forestier est détruite, les concessionnaires n'ont pas droit à reconstitution.

Sur demande, la commune de Préizerdaul peut accorder l'attribution d'un nouvel emplacement, respectivement d'un nouvel arbre. Un déplacement des cendres n'est toutefois pas possible.

Article 10

Le préposé forestier territorialement compétent assure la sécurisation du site.

Article 11

Dans l'enceinte du cimetière forestier, toute utilisation d'un auto-corbillard ou véhicule privé est interdit.

Les transports doivent se faire dans les conditions de décence, de respect et de piété qui s'imposent.

Article 12

En principe, l'exercice de la chasse est autorisé sur le territoire du cimetière forestier, mais il est interdit d'y abattre du gibier. En cas de chasse, l'accès au cimetière forestier est interdit.

L'exercice de la chasse sur le territoire du cimetière forestier se limite à 2 battues par années. L'organisation d'une battue sur le territoire du cimetière forestier doit avoir lieu en concertation avec l'administration communale Préizerdaul, étant donné que les funérailles ont priorité vis-à-vis de la chasse.

L'aménagement d'installations cynégétiques telles que des affûts perchés et la distribution de nourriture au gibier sont interdits sur le territoire du cimetière forestier.

Les ayants droit à la chasse tiennent compte du fait que des personnes circulent pendant toute l'année sur le site du cimetière forestier.

Chapitre 3 - Des mesures de police générale

Article 13

Les personnes visitant le cimetière forestier doivent s'y conduire décemment et garantir une piété appropriée. L'accès au cimetière forestier régional est interdit à toute personne en état d'ivresse. Il est interdit d'y introduire des chiens ou d'autres animaux domestiques, à l'exception des chiens d'assistance, d'y circuler à bicyclette ou à motocyclette, d'y pénétrer avec des véhicules sans l'autorisation du collège des bourgmestre et échevins ou d'y laisser des voitures en stationnement

Article 14

Sans préjudice des peines prévues par les lois existantes, les infractions au présent règlement sont punies d'une amende de 25 à 250€.

Chapitre 4 - Dispositions finales

Article 15

Un règlement-taxé à prendre par délibération séparée, fixe le montant de toutes les redevances dues.

Le présent règlement entrera en vigueur suite à la publication conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée.

ETAT CIVIL

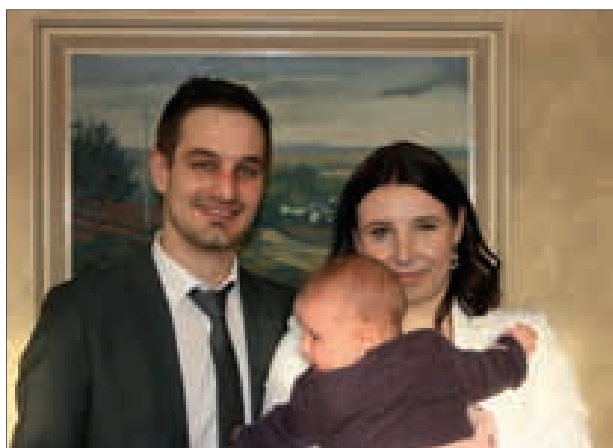
Naissances

Jurczynski Oscar	19.01.2021
Dijou Maylie	24.01.2021
Da Silva Leyla	29.01.2021
Cammaert De Jesus Stefan	31.01.2021
Coulaud Timo	07.03.2021

Décès

Missair René	24.12.2020
Kremer-Kintzele Suzette	05.02.2021

Partenariat



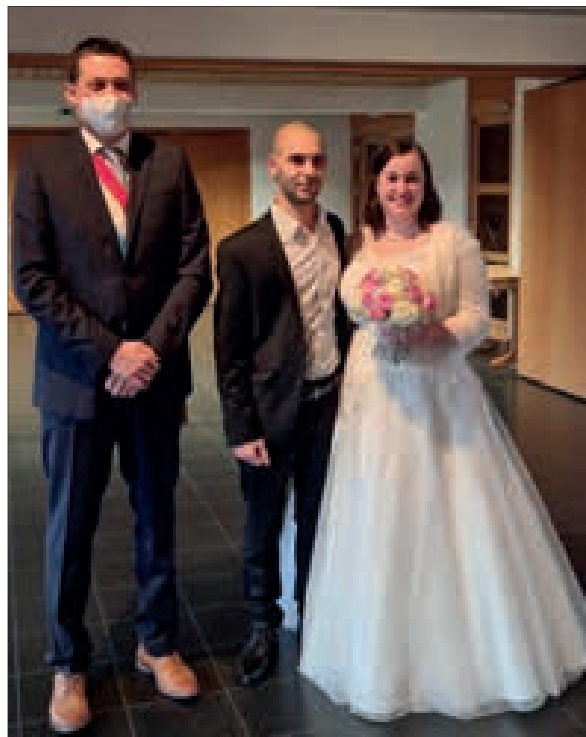
Roger Hilger – Eileen Schmit 19.02.2021

Mir gratuléieren

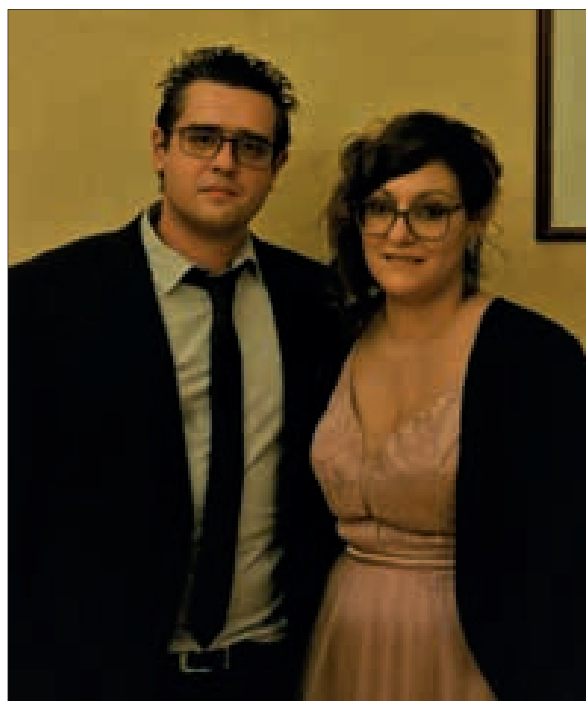
- ❖ der Madame Hilda Lallemand-Schiltz fir hieren 90. Gebuertsdag *26.12.1930
- ❖ dem Här René Ferber fir säi 95. Gebuertsdag * 30.01.1926
- ❖ der Madame Léonie Kieffer-Rollinger fir hieren 85. Gebuertsdag * 01.02.1936
- ❖ der Madame Josette Bertemes-Escheid fir hieren 95. Gebuertsdag * 20.03.1926

Bedingt duerch di sanitär Kris war et dem Schäfferot nit méiglech de Jubilare perséinlech doheem ze gratuléieren. Sou kruten si eng Blimmche respektiv eng Corbeille heem geliwwert.

Mariages



Jeff Albergo – Laetizia Standardi 12.12.2020



Matias Micael Da Silva – Marta Isabel Lopes Costa
14.02.2021

Rezent Aarbichten



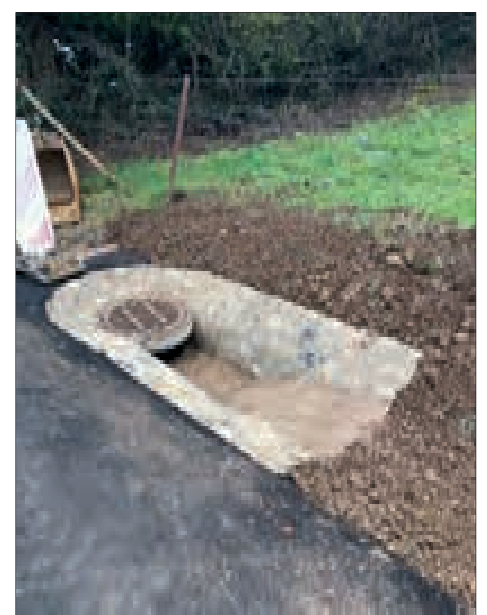
De Macadam an der
rue de la fontaine zu
Platen ass gemeet



Eng nei Spillplaz op der Rénk



Eng nei Chargy Box bei der Morgue



Aussengebietsentwässerung Sidero

Ob beim Einkaufen, im öffentlichen Transport oder an anderen Orten:

BEUGEN SIE TRICKDIEBEN VOR!



Wir raten:

- Handtasche stets geschlossen und nicht außer Acht lassen;
- Wertsachen in Innentaschen aufbewahren, nicht in der Gesäßtasche;
- Sich nicht von fremden Personen berühren oder umarmen lassen;
- Notieren Sie Ihre PIN-Codes nicht auf Bankkarten und verwahren Sie die Geheimcodes nicht im Geldbeutel;
- Schützen Sie sich beim Zahlen oder bei Geldabhebungen vor neugierigen Blicken.

Generell gilt: Vorsicht wenn Fremde sich annähern. Trick- und Taschendiebe arbeiten mit Ablenkungsmanövern, um unbemerkt an Ihre Wertsachen zu gelangen!





**VILL FREED
SCHENKEN**

**Aktioun
Kannerwonschbam
2020**

**VILLMOOLS
MERCII!**

D'Leit aus den 10 Gemengen vum Kanton Réiden hunn och am Joer 2020 erëm e grousst Häerz bewisen a matgemaach bei der 5. Aktioun vum Kannerwonschbam.

De Club Soroptimist Mosaïk huet dës Solidaritéitsaktioun viru Chrëschttag gestart, zesummen mat dem Office Social (OSCARE) an dem Syndikat vun den 10 Gemengen aus dem Réidener Kanton.

Doduerch dass d'Leit ee Kaddo kaaft oder en Don gemaach hunn, hat d'Aktioun Kannerwonschbam och dëst Joer e grousse Succès.

Ronn 130 Kanner hunn hiren Wonsch erfëllt kritt a konnten esou hiren Kaddo viru Chrëschttag am Office Social zu Réiden ofhuelen.



Di Rëmmericher Kanner gi liichten
02.02.2021 Foto : Ginette Gantenbein

Wëllkomm an de Paren Atertdall Sainte-Claire an Rammerich Saint-Valentin

Beandroekend Installatiounsfeier vum Pater Jean-Jacques Flammang

Am Kader vun enger beandroekender Feier e Sonnden, 3. Januar 2021 an der Kierch vu Réiden/Atert ass den Pater Jean-Jacques Flammang offiziell als neie Paschtouer vun de Paren Atertdall Sainte-Claire an Rammerich Saint-Valentin installéiert gin.

Am Ufank vun der Feier déi zesummen mat enger Reih Geeschtlechen a Pateren vum Uerden Sacré-Coeur Clairefontaine, Gemengevertrieder a Parleit zelebréiert gouf, ass den Dechen Félix Steichen a senger Laudatio op d'Liewen vum Pater Flammang agaangen, den 1956 zu Lamadeleine op d'Welt komm ass. Op der kathoulescher Universitéit zu Louvain huet hien Philosophie an Theologie studéiert. Nom Départ vum Koordinator Gérard Kieffer an dem Katechet Carlo Philippe, den elo a Pensioun geet, gin di zwou Paren an Zukunft vun de Geeschtlechen Jean- Jacques Flammang als curé- modérateur a Vincent Billot curé- subdiaire souwi d'Paschtéier Mathieu Janssen a Marcel Grethen, geleet. Pastormaltaarbechterin bleift weiderhin Mme. Joke de Kroon a Sekretärin Mme. Michèle Asseray. No deems dat de Pater Jean- Jacques Flammang sech bei Allen fir die schéin Installatiounsfeier bedankt huet, war sêi Wonsch och an Zukunft, zesummen mat allen zoustännigen Autoritéiten, fräiwëlligen Matarbechter an alle Leit aus de Paren, an enger gudder chrëschtlecher Gemeinschaft zesummenzeliewen. Musikalisch a gesanglich gouf des Feier vum lokalen Gesangveräin mam Organist Carlo Philippe verschéinert.



Par ATERTDALL - Sainte CLAIRE



Kierchen:

Beckerich, Bettborn, Buschrodt, Colpach, Dellen, Ell, Elvange, Everlange, Grevels, Grosbous, Heispelt, Huttange, Kahlenberg, Kuborn, Lannen, Levelange, Michelbouch, Nagem, Niederpallen, Noerdange, Oberpallen, Ospern, Petit-Nobressart, Redange, Reichlange, Rindschleiden, Rippweiler, Roodt, Schandel, Schweich, Useldange, Vichten, Wahl

Gemengen:

Biekerech, Ell, Groussbus, Réiden, Préizerdaul, Useldeng, Vichten, Wahl

PARZENTRUM:

40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert

E-Mail: atertdall@cathol.lu Site: <https://cathol.lu/atertdall>

Kontosnummer: BCEELULL LU57 0019 5055 9545 4000

PASTORALEQUIPE :

Père Jean-Jacques FLAMMANG S.C.J., curé-modérateur

Tél : 661 746 852 / jean-jacques.flammang@cathol.lu

Permanences: Daschdes & samschdes vun 9.30 – 11.30 Auer

Père Mathieu JANSSEN M.O., curé Tél: 23 63 00 30

Permanenzen zu Useldeng am Parhaus: Mëttwochs vun 14.00–16.30 Auer

Abbé Vincent BILLOT, subsidiaire

Joke de KROON, coopératrice pastorale & catéchète Tél : 691 497 273 joke.dekroon@cathol.lu

Freides vun 9.00 – 13.00 Auer & op R-V

Michèle ASSERAY, secrétaire Tél : 23 62 10 53 / atertdall@cathol.lu

Daschdes bis donneschdes vun 9.00 – 11.30 Auer & op R-V

KRANKEN- & ALTENPASTORAL: Marie-Claire Rasqué Tél: 23 62 07 20 / 621 618 855

BEGRIEFNISPASTORAL / Téléphone d'urgence: Tél. 621 686 102



INFORMATIONEN AUS DER PAR ATERTDALL SAINTE-CLAIRE

Zenter dem Januar 2021 hu mer an der Par Atertdall Sainte-Claire, zu där och d'Gemeng Préizerdaul gehéiert, eng nei pastoral Equipe. Memberen vun dëser Pastoralequipe sinn de Pater Jean-Jacques Flammang SCJ, Curé-modérateur, d'Titularkatechetin Joke de Kroon, di zwee Geeschtlech, Père Mathieu Janssen M.O. an Abbé Vincent Billot, an d'Parsekretärin Michèle Asseray.

Mat der Hëllef vun alle Benevollen a mat den Informationen, déi si aus der Par matkritt, plangt an organiséiert d'Pastoralequipe d'Parliwen mat deenen verschidden Aktivitéiten, déi am Parbrëif an op Internet publizéiert ginn. An der Par Atertdall Sainte-Claire gëtt et eng ganz Rei vu benevollen Mataarbechter. Wéi d'Wuert « benevole » et seet, sinn dat Persounen, déi gratis, ouni domat Geld ze verdéngen, hier Zäit, hiert Wëssen an hier Kënnen an den Déngscht vun der Par stellen. Dës Benevollen schaffen mat bei der Virbereedung op d'Éischt Kommunioun an op d'Firmung, bei der Famijekateches, an de Kanner- a Famijegottesdéngechter, bei der Kranken- an Altepastoral an bei der Equipe Begrieffnispastoral, déi eng deeglech Telefonspermanence assuréiert an déi Famill am Trauer bei der Virbereedung vum Begrieffnis begleet. Eng ganz Rei vu Persounen hëllef an och d'Kierchen an der Rei ze halen. Do wou et Leit gëtt, di Suerg fir eng Kierch droen, an där keng Sonndesmass gefeiert gëtt, do kann, op Wonsch, an der Woch Gottesdéngecht gefeiert ginn.

Mat de Sonndesmassen proposéiert d'Par reegelméisseg « Eng 3/4 Stonn fir mech mam Härgott », *Lectio divina* (Partage a Gebiet mat der Bibel), eucharistesch Anbetung, Rousekranzgebiet... Geplangt ginn och Konferenzen, Bibelstudien, Gespréichsowenter zu reliéis, kulturellen an gesellschaftspoliteschen Themen. Wann Leit Themen wëllen virschloen, da kënnen si sech un de Curé-modérateur wenden.

D'Par ënnerstëtzt och Hëllefswierker, an et ass geplangt eng Equipe « Fratelli tutti » ze grënnen, déi konkret, Hëllef do organiséiert, wou si néideg ass.

Am Abrëll gëtt de Pastoralrot vun der Par erneiert. De Pastoralrot, deen eng dräi Mol am Joer zesummekënnt, gëtt seng Virschléi der Pastoralequipe weider. Et soll wéinstens aus all Gemeng, besser nach aus all Duerf eng Persoun am Pastoralrot sinn, fir en harmonescht Zesummeschaffen ze erméiglechen an der grousser Par Atertdall Sainte-Claire, zu där aacht Gemengen gehéieren.

Fir Kommentaren a Réckmeldungen: jjf@scj.lu



NEW ! Prolongation jusqu'à fin 2021 sous réserve de la finalisation de la procédure réglementaire

Programme top-up PRIME House



En date du 22 janvier 2021, le Conseil de gouvernement a adopté un projet de règlement grand-ducal prolongeant le régime d'aides financières PRIME House **jusqu'au 31 décembre 2021, sous les conditions et modalités actuellement en place.**

Les aides PRIME House visent à soutenir les personnes physiques, les personnes morales de droit privé et des personnes morales de droit public (autres que l'État) s'engageant dans les domaines de la construction de logements durables, de la rénovation énergétique durable, ainsi que de la mise en valeur des sources d'énergies renouvelables.

La construction d'un logement : durabilité renforcée

Le régime d'aides étatiques PRIME House est orienté vers la promotion de la durabilité des nouveaux logements, en se référant au système de certification LENOZ. L'allocation des aides est liée à l'obtention de 60 % des points réalisables pour la sélection des critères de durabilité des catégories « Écologie », « Bâtiment et installations techniques » et « Fonctionnalité ». L'aide (hors installations techniques valorisant les sources d'énergie renouvelables) est plafonnée à 24.000 € pour une maison unifamiliale (160 € / m² pour une surface max. éligible de 150 m²).

Sont visées les nouvelles constructions pour lesquelles l'autorisation de bâtir est demandée au plus tard le 31 décembre 2021. Les travaux devront être réalisés au plus tard le 31 décembre 2024 (date de la facture).

La rénovation énergétique : rénovation durable et plus poussée

Profitez de l'augmentation des aides de 50 % pour la rénovation énergétique !

Prolongation jusqu'à fin 2021 sous réserve de la finalisation de la procédure réglementaire.

Sont visés les projets de rénovation pour lesquels la demande d'accord de principe est introduite au plus tard le 31 décembre 2021.

La majoration de 50 % des aides s'appliquera aux travaux et services réalisés au plus tard le 31 décembre 2023 (date de la facture) : rénovation des différents éléments de construction de l'enveloppe thermique du bâtiment, mise en place d'une ventilation mécanique contrôlée, et conseil en énergie.

Le chauffage des logements : intégration poussée des énergies renouvelables

Profitez de l'augmentation des aides de 25 % pour les systèmes de chauffage favorisant les énergies renouvelables.

Prolongation jusqu'à fin 2021 sous réserve de la finalisation de la procédure réglementaire. Sont visées les installations commandées au plus tard le 31 décembre 2021. La majoration de 25 % des aides s'appliquera aux investissements réalisés au plus tard le 31 décembre 2023 (date de la facture).

Des questions? Ou profitez d'un conseil de base gratuit en énergie co-financé par votre commune :
Energieatelier 43, grand rue 8510 Redange Tel. 26 62 08 01 info@energieatelier.lu



Primes pour l'achat d'un véhicule électrique

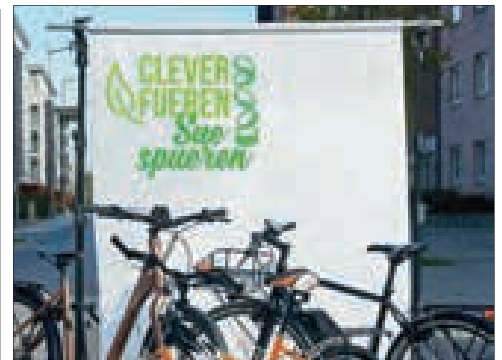
Dans le cadre d'une reprise économique durable et en vue d'atteindre les objectifs fixés dans le Plan national intégré en matière d'énergie et de climat, le gouvernement a décidé d'augmenter / de renforcer le régime de primes pour véhicules à zéro ou à faibles émissions, valables du 11 mai 2020 jusqu'au 31 mars 2021. **Une extension de ces primes est en vue, or les conditions exactes ne sont pas encore connues à ce jour-ci.**

Pour votre futur achat, utilisez les comparateurs carboncounter.lu et oekotopten.lu pour vous faire une idée des modèles disponibles.

Différentes primes peuvent être demandées par un conducteur écoresponsable auprès de l'Administration de l'environnement :

1. Prime pour ma voiture / camionnette neuve 100% électrique
2. Prime pour mon véhicule neuf 100% électrique léger
3. Prime pour ma voiture / camionnette neuve de type plug-in hybride
4. Prime pour mon cycle neuf, vélo enfant compris

Pour plus d'infos : www.cleverfueren.lu



Eis Rëmmerecher Wandmillen – wat ass de Plang?

Interview mam Paul Kauten, Administrateur Délégué vum Energiepark Réiden S.A. Den Energiepark bedreift de Wandpark vu Rëmmereg mat sengen zwee Wandrieder vum Typ DeWind D4 vu je 600 KW.

D'Wandmille feiere geschwënn hiren 18. Gebuertsdag.

Wat ass de Bilan haut dovunner ?

De Bilan ass gemëscht, d'Produktioun war leider net esou héich wéi erwaart. Wëll d'Wandkraaft Ugangs 2000er nach an de Kannerschung war, ware mir all di Jore mat ville Panne geplot: 2x d'Boîte, 3 x d'Génératrice, 1x de Rotor (wéinst Blëttschued) plus eng Rei méi kleng Problemer.

Finanziell hoffe mir, dass et null op null opgeet. Säit 2018 kréie mir och just nach de Maartpräis fir de Stroum, dee mir produzéieren. Dat ass $\frac{1}{4}$ vum Präis, dee mir virdru kruten an esou ass et säitdeem nach méi schwéier fir se um lafen ze halen.

D'Wandkonditiounen waren och net esou gënschteg wéi bei der Planung virausgesot. Insgesamt ass nämlech de Wandindex, deen di duerchschnëttlech Wandgeschwindegkeet fir ee bestëmmte Site aschätzt, di leschte Joren no ënnen ugepasst ginn. An dat net nëmmen zu Lëtzebuerg, mee och an Däitschland.

Den ekologesche Bilan ass awer positiv, mir hunn ronn 18.000 MWh Stroum an dësen 18 Joer produzéiert. Dat ass de Stroumverbrauch vun ongeféier 200 Ménagen (Préizerdauler Gemeng hat den 1.1.2021 674 Ménagen).

Et huet een an de leschte Jore mol ëfters gesinn, dass eng oder alt di zwou Wandmillen iwwert eng länger Zäit midd waren a net gedréit hunn. Firwat huet dee Schlof deelweis laang gedauert?

Wann eng Boîte oder d'Génératrice futti fueren, da mussen Offeren ugefrot ginn, Expertise gemaach ginn, et dauert éiweg bis ee Kran do steet, wëll d'Wiederkonditiounen dofir musse klappen,.... All dëst zitt sech immens, di laang Pausen hunn eis sécherlech och ni an d'Kaarte gespillt.

Bestëmmt hudd Dirlech scho Gedanke gemaach iwwer eng méiglech Weiderentwécklung?

Mir sinn am gaange mat kucke fir ee Repowering-Projet unzegoen (Repowering bedeit dat di al Wandmille komplett duerch nei, méi performant Wandmillen ersat ginn). Dëse Projet ass aktuell an der Phase vun der Etüd, wou et dröms geet, zwou vum Gabarit (Héicht, Rotorduerchmiesser) änlech Anlagen dohinner ze setzen. Di bestoend Infrastruktur kinnt da nämlech iwwerholl ginn (Cablage, Netzuschloss, Traffo) an den Impakt op d'Landschaft wier quasi dee selwechten. Di envisagéiert Anlage si genau esou grouss, mee wëll se awer méi modern sinn, produzéieren se och méi a si manner ufälleg fir Problemer (keng Boîte).



Mir sichen de Moment nom beschte Kompromëss: bis 800 kW Leeschtung pro Anlag kënne mir di bestoend Traffoen nämlech behalen. Soss, musse mer nei Traffoe kréien, déi mussen sech dann awer och rechnen. Mee egalwéi geet d'Produktioun an d'Luucht.

Kënnen di al Anlage recycléiert ginn?

Den Tuerm ass aus Stol, deem ouni Problem ka recycléiert ginn. D'Generatricen a d'Boite kënnen um Occasiounsmaart verkaf ginn. Nëmmen d'Rotorblieder mussen zerschreddert a spezifesch entsuergt ginn. Do ginn et awer entspreichend Betriber, déi dat maachen.

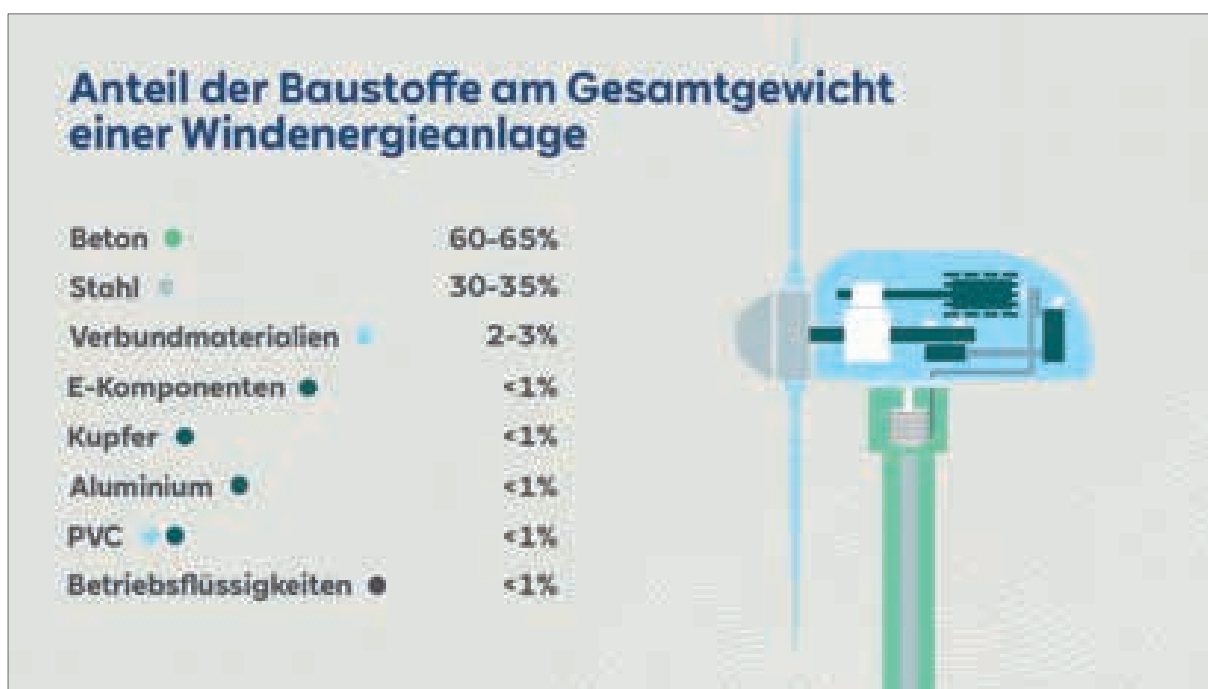


Bild: Anteil der Baustoffe am Gesamtgewicht einer Windenergieanlage in Prozent (Quelle: Veolia)

Ass et ugeduecht, dass d'Bierger sech bei dem neie Projet kënne finanziell bedeelegen ?

Mir préiwen, ob et méiglech ass d'Bierger ënnert iergendenger Form drun ze bedeelegen.

An zum Schluss nach, verréits Du eis wéini di nei Wandmillen dréinen?

Sou séier wéi méiglech. Et hängt vun der Liwwerzäit a vun den néidegen Autorisatiounen of.

Merci fir Deng Informatiounen. Mir drécken dann d'Daumen, dass dat alles séier geet. Bonne Chance!



Digimaart Wëlle Westen

Private Gruppe · 2 Mitglieder



+ Einladen

Info Diskussionen Events Mitglieder Veranstaltungen Medien

Über diese Gruppe

Dies ist eine Kontakt-Plattform für Produzenten & Konsumenten aus dem Réidenen Kanton. D'Produzenten können hier Lebensmittel-Produkte bei post... Mehr ansehen

- Privat**
Nur Mitglieder können die anderen Mitglieder der Gruppe und ihre Beiträge sehen.
- Sichtbar**
Jeder kann diese Gruppe finden.
- Gruppe des Typs „Allgemeines“**
- Verlauf**
Gruppe wurde am 8. Februar 2021 erstellt. Mehr ansehen

GRUPPE BEITRETEN: DIGIMAART WËLLE WESTEN

Handelsplattform für lokal Liewensmëttel am Kanton Réiden

f /digimaartwillewesten



Syndicat Intercommunal
„De Réidenen Kanton“
Hannes Würr
11, Grand'Rue
L-1450 Badergem
T +352 26 62 04 00 22
W: www.reidenen-kanton.lu

D'Idi ass sou einfach ewéi Bonjour an e grouss Succès a Scandinaviens. D'Reko-Ringe op Facebook. Dat si privat Gruppen, déi als regional Kontaktplattform tëscht Konsumenten & Produzenten dëngen. D'Liewensmëttel aus der Region gi séier visibel & kënnen ouni Zwëschonhandel direkt beim Hersteller, zum Beispill beim Bauer, Geméisegärtner oder Imker kaf ginn. Eng Aktioun, déi ville kleng Betriber bei der Direktvermarktung op d'Spréng gehollt huet.

Wéi funktionéiert d'Vente?

- D'Produzenten posten e Produkt, wat disponibel ass.
- De Client kommentéiert dee Post via Message un de Produzent, a post Beschod wat, a wéi vill on hëlt.

- De Produzent bestëtzt d'Bestellung.
- Béid Parteien eenge sech via PM (Private Message) iwwer d'Method vum bezuelen (Digicash, Virment oder Cash), an iwwer d'Plaz/Zäitpunkt vum Othuelen.
- All d'Bestellungen si verbindlech an d'Wuert mussen zu enger ofgemaachter Zäit ofgeholl ginn.
- D'Facebook-Grupp erlaabt keng Diskussiounen oder Posts vu Konsumenten, just d'Poste vun de Produzenten hiren ugbuede Produkter. Clienté kënnen awer via PM (Messenger, Telefon oder Mail) hir Froen un de Produzent stellen. D'Grupp konzentréiert sech reng op d'Vente.

D'Richtlinie fir d'Produzenten:

- All d'Posts sänken u mat engem Datum, engem genauer Beschreibung wat et ass. Beispill:

Samschden, 16 März 8h-14h zu Riden um Parking vum Metzler Mathieu: D'Kooperativ Vun der Atert verkëft 20 Colas Rëndafloesch à 6 kg, Prix: 143,34 € pro Cola. Bestellungen ginn ugeholl bis spéitstens den Enn Februar.

- D'Annonce kann och kuerz de Betrieb/Geschäft, de Produktionsprozess, d'Etiquettierung ewéi Inhaltsstoffe & Allergenen, d'Zertifizierungen, etc. ... beschreiwen oder verweisen op hire Site.

- All Kiäers ee Post pro Produzent a Produkt.

- Tass d'Verantwortung an d'Flicht vum Produzent an Hersteller, d'Hygienesystemer ze respektéieren an och eng Handelsvermächtegung ze hunn.

- D'Grupp erlaabt nëmmen de Verkauf vu Produkter a Neeweprodukten, déi vum Produzent selber hiergestallt gouden Beispill:

Floesch a Fleischprodukter, Mëllech, Beiwuerst, Hünne, Jong-plazen, Uebst, Geméis, Gëbrees, Dräpper, ...

ZIL

Bei Reko-Ringe geet et ausschlieslech nëmmen drëm de Kontakt tëscht Produzenten a Konsumenten hierzestellen a suergen fir eng gewësse Struktur an Uerdnung an der Grupp. Selbstverständlech huelen si och d'Recht Leit erauszepuchen, déi och nitt un d'Richtlinien an un d'Netiquette halen.



Mir fannen d'Iddi vun esou engem Grupp zimmlech cool a sinn der Meinung, datt mir dat mol hei am Kanton testen: Gruppe beitreten? Rdv op Facebook - „Digimaart Wëlle Westen“. A sollt dës Aktioun en Erfolleg ginn, da kéint ee och e reelle grouse Regionalmaart virstellen ...

Rejoindre ce groupe: Digimaart Wëlle Westen

Plateforme d'échange de produits locaux dans le Canton de Redange

L'idée est aussi simple que bonjour et est un énorme succès en Scandinavie: le Reko-Ringe sur Facebook. Ce sont des groupes privés qui servent de plate-forme régionale de contact entre les consommateurs et les producteurs. Les produits locaux sont immédiatement visibles et peuvent être achetés directement auprès du producteur sans aucun intermédiaire, par exemple auprès de l'agriculteur, du maraîcher ou de l'apiculteur. Une action qui a aidé de nombreuses petites entreprises à se positionner dans le marketing direct.

Comment fonctionne la vente?

- Les producteurs publient un produit disponible dans le groupe.
- Le client indique ce qu'il lui faut par message ou par mail.
- Le producteur confirme la commande.
- Les deux parties se mettent d'accord via PM (Message privé) sur le mode de paiement (Discoash, virement bancaire ou espèces), et sur le lieu / l'heure de la collecte.
- Toutes les commandes sont fermes et les marchandises doivent être récupérées à l'heure convenue.
- Le groupe Facebook n'autorise pas les discussions ou les posts des consommateurs, uniquement les posts des producteurs proposant leurs produits. Les clients peuvent cependant poser des questions aux producteurs via PM (messenger, téléphone ou mail). Le groupe se limite uniquement aux ventes.

Directives aux producteurs:

- Tous les posts commençant par une date et une description exacte (produit - prix - quantités) Exemple:
Samedi 16 mars de 8h à 14h à Redange au parking de la boucherie Mathieu: La coopérative Vun der Atert vend 20 colas de 6 kg de boeuf, prix: 143,34 € le cola. Les commandes sont acceptées jusqu'à fin avril au plus tard.
- L'annonce peut également décrire brièvement l'entreprise, le processus de production, l'étiquetage (ingrédients et allergènes), les certifications, etc. Ou faire référence sur leur site.
- Un article par producteur et par produit à la fois.
- Il est de la responsabilité et de l'obligation du producteur de respecter les lois d'hygiène et d'avoir une autorisation de commerce / d'établissement.
- Le groupe n'autorise que la vente de produits et sous-produits fabriqués par le producteur lui-même. Exemple: viande et poisson, lait, œuf d'abeille, miel, plantes, fruits, légumes, confitures, gelées, ...

Objectif

Dans le groupe Reko-Ringe, le seul objectif est de maintenir le contact entre les producteurs et les consommateurs et de garantir un certain ordre au sein du groupe. Bien sûr, les administrateurs du groupe ont également le droit d'expulser les personnes n'adhérant pas aux directives ou ceux qui sont impolis.

Nous trouvons l'idée d'un tel groupe très chouette et sommes d'avis que nous devons la tester dans notre canton: Rejoindre ce groupe? Rdv sur Facebook - „Digimaart Wëlle Westen“. Et si cette action est un succès, on pourrait aussi imaginer un marché régional réel.



LIICHTBLÉCKER FIR EIS ËMWELT

Et gött viles ze verbesseren,
mee och muenches ze luewen:

BIODIVERSITÉIT

Biologesch Kris = weltwäit

Mee: Positiv Resultater mat gezielte
Schutzprogrammer hei am Land

-  Biber
-  Laubfrosch
-  Steinkauz

MOBILITÉIT

Mäerz 2020:

Ëscht Land op der Welt
an deem all ëffentlechen
Transport gratis ass



KLIMASCHUTZ

Klimapakt säit 2012:
All d'Gemengen hu sech engagéiert!



Finanziell Ënnerstëtzung vum Staat
fir klimafrëndlech Mesuren

OUNI PESTIZIDEN

2018 Den ëffentleche Beräich
ass per Gesetz pestizidfräi

2021 Ëscht Land an Europa
wat Glyphosat verbitt



DRÉNKWAASSER

Waasser vum Kruun
= strengstent kontrolléiert
Liewensméttel vun allen Zäiten



NATURSCHUTZ

75%  Naturschutzsyndikat oder Naturpark

→ Méi Beem, Hecken a Bléisträifen ewéi viru 25 Joer

Natura2000-Naturschutzgebitt:  27%  18%

Wou dréis du
eppes bäi?



Umweltberodung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu

Publizéiert vun:



Klimapakt

#NetUniMengMask

ASS FIR MÄI GESIICHT GEDUECHT, NET FIR AN D'NATUR

Chirurgesch Masken
a Schutzhandsche
sinn aus **Plastik**,
net aus Pabeier.



450
Joer



Si gehéieren net op de Buedem oder an de
Recycling, mee an d'schwarz Poubelle.



ENG LÉISUNG SOLL NET
ZUM **PROBLEM** GINN





Un petit pas pour moi Un grand pas pour l'environnement



SANS

PESTICIDES



Cultiver les fruits et légumes en culture mixte.

Une espèce est plus vulnérable lorsqu'elle est seule dans la parcelle.



Ne pas planter chaque année la même espèce au même endroit.

Ainsi le sol peut se régénérer et les maladies ne s'installent pas.



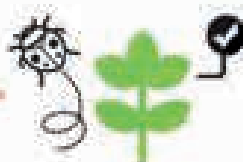
Couvrir le sol avec du paillis ou avec des plantes.

On ne laisse pas de place pour les herbes sauvages indésirées.



Utiliser du compost et de l'engrais organique pour fertiliser.

Les plantes robustes sont moins vulnérables aux maladies / ravageurs.



Favoriser les plantes et les animaux utiles dans le jardin.

Aidez le hérisson à trouver un nid, en échange il mange les escargots.



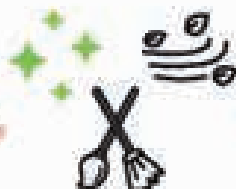
Tolérer les herbes sauvages ou désherber sans poison.

Trois alternatives naturelles: travail manuel, eau bouillante, feu.



Éviter les bestioles indésirées avec des moustiquaires.

Isoler nos petits amis, plutôt que les empoisonner.



Nettoyer et aérer régulièrement pour éviter les moisissures.

Aussi: Ne pas mettre les meubles contre le mur dans les coins froids!



Utiliser des répulsifs naturels contre les visiteurs agaçants.

Les moustiques n'aiment pas la lavande, la menthe poivrée et le basilic.

PLUS SUR LE SUJET
QUIZ, JEU, THÉORIE ...



www.klengschrett.lu
Nous sommes tous des modèles!

Editeur

Erneuerung
Lëtzebuerg a.s.b.l.
ebl.lu / info@ebl.lu



Partenaires:



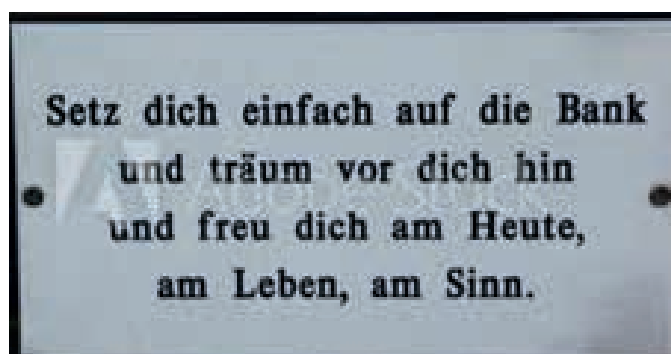
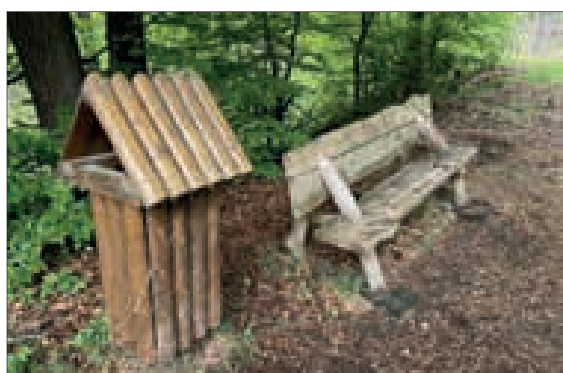


Hëlleft eis Nimm fir eis Bänken ze fannen!

Op eisen Opruff am leschte Buet hin, krute mir nëmmen dräi Proposen erageschéckt, an zwar fir d'Bänken 7, 31 an 63. Mir sinn awer iwwerzecht, dass et nach vill weider Iddien doruechter ginn, déi et awer nach net op eis Gemeng geschafft hunn!

Dowéinst géinge mir eis weiderhinn iwwert all Är Propose freeën. Schéckt eis w.e.g.:

- De Numm vun Ärer Lieblingsbänk (Bsp. Bellavista, Kalbur, Sonnebänk, ...)
- Äert Lieblings-Spréchwuert oder Weisheet



W.e.g. op d'Gemeng bei d'Josée Ruppert schécken: jruppert@preizerdau.lu oder uruffen: 26 62 99 140

Nummer vun der Bänk: XY -> kuckt w.e.g. um Link <http://g-o.lu/3/wQSP>

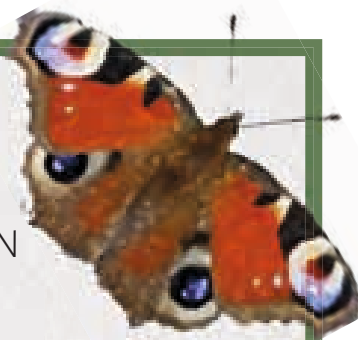
Vorschlag vum Numm: Bsp. ee Flouernumm „Um Aleschbiarg“

Spréchwuert: „Bist Du müde, lass Dich nieder, gefällt es Dir, so komme wieder“

Mir soen Iech villmools Merci fir Är Bedeelegung!

AKTION PÄIPERLEK 2021

GRATISPAKET MIT SCHMETTERLINGSSTAUDEN
FÜR IHREN GARTEN!



Im Rahmen der Aktion Päiperlek hat SICONA sechs Stauden aus biologischem Anbau ausgewählt, die einen besonderen Wert als Nektarpflanzen für Schmetterlinge und andere Insekten haben. Sie können diese Pflanzen jetzt als **Staudenpaket bei SICONA gratis bestellen**. Rufen Sie uns an unter der Nummer **26 30 36-25** oder schreiben Sie uns eine kurze Nachricht mit **Namen, Adresse, Telefonnummer** und dem **Betreff „Staudenpaket bestellen“** an **corinne.camusel@sicona.lu**. Bitte geben Sie in jedem Fall auch den **Standort** an, wo Sie Ihr Staudenpaket abholen möchten. Die Verteilung erfolgt Anfang Mai an folgenden Standorten von **17:00 Uhr bis 19:30 Uhr**:

- **04.05.2021:** Schifflingen, Parkplatz Hall Polyvalent, rue Denis Netgen
- **04.05.2021:** Bissen, Parkplatz Gemeinde, 1, rue des Moulins
- **04.05.2021:** Olm, Parkplatz SICONA, 12, rue de Capellen

Und vom **05. – 07.05.2021**, von **8:00 – 12:00 Uhr** und **13:00 – 16:30 Uhr**, in den Bürogebäuden des SICONA.
Terminabweichungen aufgrund der sanitären Situation werden ihnen ggf. zu einem späteren Zeitpunkt mitgeteilt.



DIESES BEET KÖNNTE EINEN PLATZ
IN IHREM GARTEN FINDEN!

ACHTUNG: Dieses Angebot richtet sich nur an die Bewohner der **SICONA-Mitgliedsgemeinden**. Bei Restbeständen können auch Bewohner aus Nichtmitgliedsgemeinden das Paket gegen Bezahlung erhalten.



Een **Naturgaart**

bei Iech doheem

Äer Parzell bitt ee grousst Potenzial fir den Insekten, Vullen an aner Mamendéieren an de Wunngëbidder ze hëllefen.

Mir beroden Iech

- Schafe vu Liewensraum & Biotopen
- Maximal Begrünung vu Flächen
- Eenheemesch Planzen
- Sammelen & Asickere vum Reewaasser
- Natierlech & recycléierbar Baustoffer

Zesumme kënnen mir ee flott **Naturgaartkonzept** fir d'Alentoure vun Ärem neien Haus oder fir Äre besteeënde Gaart plangen.

Dëse Service ass reservéiert fir d'Awunner vun de Gemengen aus dem Gewässervertrag Attert. (LU + BE)



Skizz vun engem natierleche Gaart vum Pierre Jaques

Méi Infoen op

www.attert.com

oder **26 62 08 08**



Maison de l'Eau de l'Attert a.s.b.l.
43, Grand-Rue - L-6510 Redange/Attert
maison.eau@attert.com - T. 26 62 08 08



Haus-zu-Haus Sammlung ab 7 Uhr.

Informieren Sie sich bitte auf unserer Webseite oder bei ihrer Gemeinde.



Collecte porte-à-porte à partir de 7h00.

Pour plus d'informations, veuillez consulter notre site web ou contacter votre commune.



Bei Fragen / En cas de Questions:

SuperDrecksKëscht® - SDK®

Zone Industrielle Piret

L-7737 Colmar-Berg

Tel.: 48 82 16 - 1

e-mail: info@sdk.lu

www.sdk.lu



**Diese Produkte können Sie in haushalts-
üblichen Mengen bei der SuperDrecksKëscht®
abgeben :**

Altöle und Fette / Batterien / Farben, Lacke und Lösungsmittel / Energiesparlampen und Glühbirnen aller Art / Medikamente und Spritzen (wenn möglich im Spritzensammelbehälter) / Kosmetika / Pestizide / Reinigungsmittel / Spraydosen, Klein- gebinde Bitumen, Datenträger und Druckmedien / Elektro-Haushaltskleingeräte / Feuerlöscher / Gas- flaschen (Haushalt), sowie Speiseöle und -fette...

Für größere Mengen an Produkten, wie sie z.B. bei Umzügen oder Hausräumungen an- fallen, können sie unseren Abholdienst an- fordern.

Bitte kein Styropor und kein Sperrmüll

Ces produits en quantité ménage sont à destination de la SuperDrecksKëscht® :

Huiles et graisses / piles sèches / peintures, la- ques et solvants / lampes de toutes sortes / mé- dicaments et seringues (de préférence dans notre récipient de sécurité pour seringues) / produits cosmétiques / pesticides / produits de nettoyage / bombes aérosols / produits bitumineux / supports de données et d'impression / petits appareils élec- troménagers / extincteurs, bouteilles de gaz (ménage) ainsi que huiles et graisses alimentaires...

Pour de plus grandes quantités de produits tels qu'en cas de déménagement ou de vide- maison, vous pouvez demander notre service de prise en charge.

S'il vous plaît pas de déchets encombrants ni de polystyrène.

Batterien & Akkus

Clever nutzen - umweltgerecht behandeln

Piles & accumulateurs

Utilisation intelligente - traitement écologique

Wer intelligent Akkus und weitere aufladbare Systeme nutzt und Wegwerfbatterien vermeidet, kann nicht nur Geld sparen, sondern schützt zudem die Umwelt und natürliche Ressourcen. Heutzutage werden fast ausschliesslich Lithium-Akkus verwendet, welche viel Energie aufnehmen können (Hochenergie-Akkus).

Bei Akkus ist es besonders wichtig, auf den richtigen Gebrauch zu achten, damit die Akkus nicht beschädigt werden. Denken Sie auch daran, Strom aus erneuerbaren Energien einzusetzen. Die Wahl der richtigen Akkus und Ladegeräte hängt von vielen Faktoren ab, wie z.B. Häufigkeit der Ladezyklen, Anwendungsgebiet des Akkus etc.

L'utilisation intelligente des accumulateurs et autres systèmes rechargeables permet de réduire le nombre de piles jetées, d'économiser de l'argent et de protéger l'environnement et les ressources naturelles. De nos jours, de plus en plus d'accumulateurs au lithium peuvent stocker beaucoup d'énergie (accumulateurs à haute énergie) sans problèmes.

Pour les piles rechargeables, il est particulièrement important de veiller à ce qu'elles soient utilisées correctement, afin qu'elles ne soient pas endommagées. Pensez également à utiliser de l'électricité issue des énergies renouvelables. Le choix des piles et des chargeurs appropriés dépend de nombreux facteurs, tels que fréquence des cycles de charge, environnement de la batterie, etc.



Weitere Tipps auf www.clever-akafen.lu

D'autres conseils sur www.clever-akafen.lu

Vermeidung

- Durch die Nutzung von Akkus können Sie jede Menge an Einmalbatterien und Geld sparen. Auch das Aufladen über Solarzellen kann eine Alternative sein.

Prévention

- En utilisant des piles rechargeables, vous réduisez l'utilisation de piles jetées et économisez de l'argent. La charge via des cellules solaires peut également être une alternative.

Hochenergieakkus wie Lithiumbatterien können auch im entladenen Zustand grössere Mengen Energie enthalten (Kurzschluss- und Brandgefahr). Gehen Sie deshalb vorsichtig mit ihnen um. Bringen Sie diese zu einer kompetente Annahmestelle, also zum Recyclingcenter oder zur mobilen Sammlung der SuperDrecksKäsch!

Les accumulateurs à haute énergie, tels que les batteries au lithium, peuvent contenir de grandes quantités d'énergie, même lorsqu'ils sont déchargés (risque de court-circuit ou d'incendie). Manipulez-les avec soin. Apportez-les à un point de collecte compétent, à savoir le centre de recyclage ou la collecte mobile de la SuperDrecksKäsch!

Welche Arten von Batterien gibt es ?

Quels sont les types de piles ?



Alkaline-Batterien
Piles alcalines



Carbon-Zink-Batterien
Piles zinc-charbon



Akkus von Mobiltelefonen
Accumulateurs de téléphones portables



Akkus von Elektrofahrzeugen
Batteries de vélos électriques



Knopfzellen
Piles boutons

Anwendungsbeispiele

Exemples d'applications



Fotokamera
Appareil photo



Taschenlampe
Lampe de poche



Fernbedienung
Télécommande



Spielzeug
Jouet

Entsorgung und Verwertung ! Elimination et recyclage !

Trockenbatterien und Akkus können bei der mobilen Sammlung, den Ressourcencentern und teilweise auch im Handel abgegeben werden. Die Sammlung von Altbatterien liegt in der Verantwortung des Produzentensystems Ecobatterien. Die SuperDrecksKäsch!, Beauftragter von Ecobatterien, sorgt dafür, dass die vielen in Trockenbatterien enthaltenen Wertprodukte, vor allem kritische Rohmaterialien und Metalle, so weit wie möglich wieder verwertet werden und Schadstoffe so behandelt und entsorgt werden, dass keine Gefahr für Umwelt und Gesundheit entsteht.

Les piles sèches et les accumulateurs peuvent être remis à la collecte mobile, aux centres de ressources et, dans certains cas, au commerce. La collecte des anciennes piles est de la responsabilité du système de producteurs Ecobatteries. La SuperDrecksKäsch!, le délégué d'Ecobatteries, s'assure que les nombreux produits à haute valeur contenus dans les piles sèches, en particulier les métaux précieux, sont traités et éliminés de la manière la plus sûre possible, sans nuire à l'environnement et à la santé, et que les produits sont recyclés au maximum. Les déchets sont traités de manière à ne pas présenter de danger pour l'environnement et la santé.

ecobatterien
RECHARGEABLE BATTERIES

Clever akafen - die Einkaufs- hilfe für nachhaltige Produkte in Luxemburg

Clever akafen - faire le bon choix des produits durables au Luxembourg



Clever akafen - Produkte sind

nachhaltig verpackt

schadstoffarm oder - frei

nachhaltig und umweltschonend

nach Nutzung verwertbar



Les produits Clever akafen sont

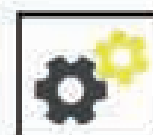
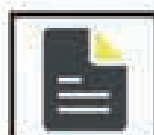
emballés de manière durable

avec peu ou sans polluants

durables et respectueux de l'environnement

valorisables après utilisation

Info(s) www.clever-akafen.lu



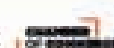
Kriterien • Positivisten • Einkaufsratgeber • Anwendungsempfehlungen • teilnehmende Geschäfte
Critères • Listes positives • Guide d'achat • Recommandations d'utilisation • Magasins participants

Das Logo des SuperDrecksKëscht ist ein Marken-
Logo und darf nicht ohne Genehmigung des SDK
verwendet werden.

Clever akafen - Geliebte Klimaschutz



CHAMBRE
DES
METIERS
et
INDUSTRIE
du
LUXEMBOURG



POUR GARANTIR NOTRE OBJECTIF COMMUN : PRÉSERVER NOTRE ENVIRONNEMENT.

Valorlux propose les services suivants aux citoyens :

Um unser gemeinsames Ziel, unsere Umwelt zu schützen, zu gewährleisten, bietet Valorlux den Bürgern folgende Dienstleistungen an:

In order to achieve our common goal of environmental preservation, Valorlux offers the following services to the citizens:



Vous n'avez plus de sacs Valorlux? Commandez-les gratuitement sur notre shop en ligne! Sur www.valorlux.lu, connectez-vous sur notre shop et choisissez entre une livraison gratuite à domicile ou un retrait auprès d'une de nos stations-services partenaires.



Haben Sie keine Valorlux-Säcke mehr? Bestellen Sie sie kostenlos in unserem Online-Shop! Unter www.valorlux.lu gehen Sie auf in unseren Shop und wählen Sie zwischen einer kostenlosen Lieferung nach Hause oder einer Abholung in einer unserer Partner-Stationen.



Have you run out of Valorlux bags? Order them for free in our online shop! Go to www.valorlux.lu, log into our shop and choose between free home delivery or home delivery to pick-up at one of our partnering service stations.



Vous bénéficiez des services de la Stiftung Hëllef Doheem ou de Gesond.lu? Demandez à votre prestataire de soins de vous apporter des sacs Valorlux lors de sa prochaine visite chez vous.



Wollen Sie die Leistungen von Stiftung Hëllef Doheem oder Gesond.lu in Anspruch nehmen? Sie dürfen Physiotherapeuten, Eltern bei einem nächsten Besuch Valorlux-Säcke mitbringen.



Do you rely on the services offered by Stiftung Hëllef Doheem or Gesond.lu? Simply ask your care provider to bring you a set of Valorlux bags the next time they visit you.



Vous ignorez la prochaine date de collecte des sacs Valorlux dans votre commune? Retrouvez toutes les dates de collecte des sacs Valorlux sur le calendrier mis en ligne sur www.valorlux.lu.



Sie wissen nicht, wann die nächste Abholtermine der Valorlux-Säcke in Ihrer Gemeinde ist? Alle Valorlux-Abholtermine finden Sie online im Kalender unter www.valorlux.lu.



Have you forgotten when the next collection of Valorlux bags is taking place in your municipality? Consult all the dates listed in our collection schedule on www.valorlux.lu.



WWW.VALORLUX.LU

NEW

Vous voulez savoir lesquels de vos déchets d'emballages sont recyclables? Découvrez notre nouvelle rubrique « Recyclage au Luxembourg » sur www.valorlux.lu. Vous y trouverez des informations relatives au tri et au recyclage des emballages que vous triez chez vous à la maison.



Wollen Sie wissen, welche Ihrer Verpackungsmülls recycelbar sind? Entdecken Sie unsere neue Rubrik „Recycling in Luxemburg“ unter www.valorlux.lu. Dort finden Sie Informationen zum Sortieren und Recyceln der Verpackungen, die Sie zu Hause trennen.



Are you eager to get to know which of your packaging waste is recyclable? Then have a look at our new section „Recycling in Luxembourg“ on www.valorlux.lu. Here you will find useful information on sorting and recycling according to the packaging you separate at home.



MERCI POUR VOTRE ENGAGEMENT!
Vielen Dank für Ihre Unterstützung!
Thank you for your commitment!

VALORLUX THE CHANGE

www.valorlux.lu

Kostenlosen Termin anfragen >>>

Das Büro in deiner Nähe:
11, Grand-Rue in Redange
info@youth-and-work
oder sms an 621 250 383

weitere Büros unter youth-and-work.lu



**Youth
&
Work**

Professionelles Coaching im Präizerdau

Jugendarbeitslosigkeit im Préizerdau



Aktuelle Entwicklung >>>

COVID-19 ließ die Arbeitslosigkeit bei Jugendlichen explodieren

Die aktuelle Jugendarbeitslosigkeit in
Luxemburg beträgt 23,6%, davon ist auch
Préizerdau betroffen.

Jugendliche ohne Berufserfahrung oder
Schulabschluss sowie diejenigen mit befristeten
Verträgen in Branchen wie Gastronomie oder
Verkauf waren besonders betroffen. Zukünftige
Lehrlinge finden keine Ausbildungsbetriebe.

Die persönlichen und finanziellen Sorgen sind
groß.

Bist du betroffen? Melde dich.

www.youth-and-work.lu

T 36 62 11 41



Gefahr Schulabbruch

Arbeitsvertrag trotz Langzeitarbeitslosigkeit

Seit mehreren Jahren führt Préizerdau zu den Gemeinden, die die Bedeutung der
Jugendarbeitslosigkeit erkennen und mit Youth & Work zusammenarbeiten. Youth & Work
begleitet arbeitssuchende Jugendliche bis 29 Jahre solange, bis sie eine Orientierung, eine
Ausbildungs- oder Arbeitsstelle gefunden haben. Die Teilnahme ist gratis und freiwillig.

Jugendarbeitslosigkeit kann jede Familie
treffen: Schulprobleme, Streit in der Familie,
Mobbing, keine Orientierung, Krankheit...

Einmal arbeiten, beginnt für
viele ein Teufelskreis: Ohne
Berufserfahrung und Abschluss
keine Stelle – ohne Stelle keine
Berufserfahrung. So verwundert
es nicht, dass viele Jugendliche
langzeitarbeitslos sind, obwohl
sie Arbeit suchen. Die Jugend-
lichen aus dem Préizerdau

**Alle Jugendlichen aus
dem Préizerdau
haben
ihre Ziele erreicht.**

hatten unzählige Bewerbungen verschickt
und in der Regel keine Antwort erhalten.
Gemeinsam mit Youth & Work haben über
alle ihren Weg gefunden. Viele Jugendliche
merken nach schmerzhafter Suche, dass sie
schlecht auf das Berufsleben vorbereitet sind.
Gemeinsam mit dem Coach erkennen sie ihre
persönlichen und beruflichen Fähigkeiten und
finden Lösungen sowie zu ihnen passende

Möglichkeiten. Selbst mit langandauernder
Arbeitslosigkeit ist das Finden eines
Arbeitsplatzes denkbar.

Über 30% der arbeitslosen
Jugendlichen, so unsere
Schätzung, sind in Luxemburg
nicht gemeldet. Die Motivation
der hiesigen Jugendlichen war
hoch. So haben die Teilnehmer
ihre persönlichen Berufe
definiert und viele von ihnen
Arbeitsverträge abgeschlossen.

Unabhängig von der Ausgangslage ist es
grundsätzlich möglich, einen Ausbildungs-
oder Arbeitsplatz zu finden. Insgesamt hat
Youth & Work bis heute landesweit über
2.300 Jugendliche begleitet. Dazu arbeitet
Youth & Work eng mit Unternehmen und
Kammern sowie der ADEM zusammen. Du
möchtest mehr wissen? Lerne uns
unverzüglich kennen. T 36 62 11 41.



Youth
&
Work

Der Gemeng Präizerdau lăit
d'Jugendaarbechtslosegkeet
um Hăerz an schafft mat Youth
& Work zesummen.

Bass op der Sich no enger
Aarbechtsplaz, Formatioun
oder Orientéierung?
Kenns du och vlăit een an
dengem Frëndeskrees, deen
betrăff ass?

Dann mell dech onbedingt bei
eis um Tel: 26 62 11 41 oder
info@youth-and-work.lu



Wenn Du trotz aller Bemühungen davor
stehst, die Schule abzugeben oder Du
suchst eine Orientierung, eine Lehrstelle
oder eine Arbeit - dann kontaktiere ganz
einfach YOUTH & WORK für weitere
Informationen oder eine Begleitung.

Wir sind für Dich da und helfen Dir gerne.

Gratis - Freiwillig - Vertraulich

Telefon 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu

Youth
&
Work

Si malgré tous tes efforts, tu es sur le point
d'abandonner l'école ou si tu cherches ton
orientation, un apprentissage ou un emploi -
il suffit de contacter YOUTH & WORK pour
obtenir plus d'informations ou des conseils.

Nous sommes là pour toi et nous sommes
heureux de t'aider.

Gratuit - sur base volontaire - confidentiel

Youth
&
Work



Téléphone 26 62 11 41
www.youth-and-work.lu

EIS AKTUELL OFFEREN ZU GROUSSBUS

WWW.LIEWENSUFANK.LU

Alles ronderëm Schwangerschaft,
Eltere ginn an Eltere sinn, Couren, a
Workshopen. All Infoen an Datumer
fannt Dir op eiser Websäit oder op
eiser Facebook Säit.



facebook.com/InitiativLiewensufank
www.liewensufank.lu



Tout autour de la grossesse, devenir
et être parents, les cours, et ateliers.
Vous trouvez toutes les informations
et dates sur notre site web et notre
page Facebook.

Kurse vor Ort, mit Babys und Kleinkindern

Pikler® SpielRaum (3-24 M., DE/LU)

Kinder können frei und ohne Anleitung
den sicheren Raum spielend erforschen.
„Autonom, aber nicht allein. Für die
Persönlichkeitsentwicklung des Kindes
ist ein nicht angeleitetes, freies, selbst-
ständiges Spiel von unermesslicher
Bedeutung. Kinder finden eine ihrem Alter
angepasste vorbereitete Umgebung vor, in
der sie ihrem Interesse nach Bewegung,
Spiel und Ruhe nachkommen können.
Bei der Pädagogik Emmi Piklers geht
es nicht nur um die Erkenntnisse
ihrer Forschung, sondern auch um die
Haltung gegenüber dem Kind.“



ONLINEKURSE

In der Schwangerschaft:

Fit for 2 (DE/LU)

Aktiv bleiben in der Schwangerschaft
und die Durchblutung fördern. Für alle
werdenden Mütter, die auf sanfte Art
und Weise ihre Ausdauer, Koordination,
Gleichgewicht und auch die Beckenboden-
muskulatur trainieren möchten. Ein fortlau-
fender Kurs, in den Sie jederzeit einsteigen können.



Stillvorbereitung (LU/DE)

Alles zum Thema Stillen bereits entspannt
vor der Geburt erfahren. Alle wichtigen
Informationen für einen optimalen Start
beim Stillen werden in Theorie und Praxis
behandelt. Informiert zu sein heißt, wis-
sen wie das Stillen funktioniert, wie mit
Problemen umzugehen ist und wo man Hilfe bekommt.



Nach der Geburt:

Rückbildung (DE/LU)

Für Teilnehmerinnen ab ca. der 2. Woche bis 6 Monate
nach der Geburt, die nach der Geburt wieder allmäh-
lich in Form kommen möchten. Problemen
wie Senkungen und Inkontinenz können
vorgebeugt werden, die Bauchmuskulatur
wird allmählich wieder gekräftigt.
Zusätzlich bekommen Sie Erklärungen
über die normale Entwicklung des Babys.
Babys sind im Kurs herzlich willkommen!



Für (Groß-) Eltern:

Erste Hilfe am Kind (DE/LU)

Crash-Kurs - Eltern lernen das
richtige Reagieren in Notfällen, auch
lebensrettende Maßnahmen und wie
man dem Kind am besten und schnellsten
helfen kann.



Unsere kostenlose „Baby Hotline“
können Sie anrufen, falls Sie Fragen
haben oder Unsicherheiten rund um
die Themen Schwangerschaft, Geburt,
Elternschaft und Stillen.





Ich vermiete solidarisch!

Gestion locative sociale

Die Zusammenarbeit mit HausCaRe, einem vom Ministerium für Wohnungsbau anerkannten Vertragspartner, ist nicht nur ein Akt der Solidarität, sondern bietet Ihnen auch zahlreiche Vorteile:



GARANTIERTE MIETEINNAHMEN

Durch die Unterzeichnung eines Mietvertrages mit HausCaRe ist die monatliche Bezahlung der Miete garantiert, auch im Fall eines Leerstands.



STEUERBEFREIUNG

Als Eigentümer können Sie bis den Gehalt einer Steuerbefreiung von 50 % Ihrer Mieteinnahmen (Steuereinführung 2017 - Art. 115/224), die insbesondere den Umstand ausgleicht, dass Sie 30 bis 40 % günstiger vermieten als auf dem privaten Wohnungsmarkt.



BEGLEITUNG DES BEWOHNER

Der Bewohner wird während der gesamten Laufzeit des Mietvertrags von einem Team aus Fachkräften des Sozialbüros des Redner Kantons sozial begleitet, das bei Bedarf konkret eingreift.



VERFÜGBARKEIT IHRES OBJEKTS

Ihr Mietobjekt bleibt für Sie und Ihre Familie verfügbar im Fall des Eigentumsverlusts erhalten. Sie Ihr Objekt bei Fälligkeit des Vertrages zurück. Die Bewohner Ihres Objekts werden vom Mieter in einer anderen Wohnung untergebracht.



INSTANDHALTUNG IHRER WOHNUNG

HausCaRe kümmert sich um die Instandhaltung der Wohnung und übernimmt die Ausführung kleinerer Arbeiten.



SIE HABEN FRAGEN? Wenden Sie sich an HausCaRe

Mahowald Monique, T 621 887 941, monique.mahowald@redner.kanton.lu

HausCaRe, Infostuff, 43, Grand-rue, L-6519 Biedingen, Montags bis Freitags 9-12 Uhr
Ein Projekt des Interkommunalen Syndikats „Le Réseau Cantonal“ und ihrer Mitgliedsgemeinden



Aktivitäten von eise Veräiner



**Feuerwehrmann mit
Leib und Seele**

**Nico Nols, Abschied
als Jugendleiter nach
27 Jahren**

Im Rahmen der ersten Generalversammlung der neugegründeten Vereinigung „Pompjeeën Préizerdaul Anno 1853 asbl“ am 29. Januar wurde Nico Nols als langjähriger Jugendleiter geehrt.

Eingangs ging Präsident Paul Janssen auf das Jahr 2020 ein, das wegen der Pandemie-Krise an Aktivitäten sehr beschränkt war. Trotzdem ging sein Dank an alle 40 Mitglieder für ihren Einsatz im verflossenen Jahr, mit der Hoffnung auf bessere Zeiten im örtlichen Vereinsleben. Sekretär Karsten Küpper ließ die Aktivitäten vergangenen Jahres Revue passieren und erinnerte an die fünf Vorstandssitzungen, das Burgbrennen, den Besuch im Feuerwehrmuseum in Wiltz, sowie an die Barbarafeier in Grosbous. Aus ihrem ausführlichen Kassenbericht konnte Anne-Marie Faber eine positive Finanzlage vorlegen, die auch von den beiden Kassenrevisoren als einwandfrei bestätigt werden konnte. Nach der Entlastung des Vorstandes die unisono von der Versammlung gutgeheißen wurde, fand Bürgermeister Marc Gergen in Gegenwart von Schöffe Marc Rehlinger anerkennende Worte des Dankes für die stete Präsenz bei allen gemeindeinternen Veranstaltungen.

Nach Abschluss der Versammlung kam es zur Ehrung des langjährigen und sehr geschätzten Feuerwehrmannes und Jugendleiters Nico Nols.

David Valent ging auf die Laufbahn von Nico Nols ein, der im Jahre 1971 im Alter von 14 Jahren seiner Heimat Feuerwehr in Bissen beitrug. Auch als Werksfeuerwehrmann bei der heutigen Arcelor-Mittal Fabrik in Bissen war Nico ganz aktiv. Am 1. Januar 1992 trat Nico Nols der Feuerwehr Préizerdaul bei, wo er dann als begeisterter Feuerwehrmann das Amt des Jugendleiters bekleidete und während 27 Jahren sich um die Ausbildung der Jugendfeuerwehrmänner und Damen kümmerte. Auf spielerische Weise und mit der nötigen Kompetenz und Ausdauer wurde an vielen Wettbewerben und Meisterschaften mit der Jugendfeuerwehr teilgenommen, wo teils auch beachtliche Erfolge erzielt werden konnten. Auch die stete Material- und Fahrzeugwartung lag ihm sehr am Herzen. Mit Applaus wurde dem scheidenden Jugendleiter Nico Nols, der auch weiterhin der lokalen Feuerwehr-Amicale erhalten bleibt, als Anerkennung mit einem praktischen Geschenk und einer Fotomontage über unvergessliche Jugendaktivitäten bei der Feuerwehr ganz herzlich gedankt.

Der Vorstand setzt sich zusammen aus: Paul Janssen (Präsident), David Valent (Vizepräsident), Karsten Küpper (Sekretär), Anne-Marie Faber (Kassenwärterin); beisitzende Mitglieder sind: Carlo Lanners, Jason Matgen, Jeff Schroeder, Nico Nols, Philippe Flick.

Als Kassenrevisoren bleibt Marc Gergen und Charles Reiser weiterhin im Amt.

BUERGBRENNEN IM PRÉIZERDAUL EINMAL ANDERS



Am 21. Februar ist im Préizerdaul zwar wie jedes Jahr die Buerg abgebrannt worden, aber einiges ist dabei anders gewesen als sonst, viele von euch waren ja dabei und haben es selbst miterlebt. Als Amicale der Pompeeën Préizerdaul wollten wir natürlich alles tun, um trotz Corona an diesem Traditionsevent festhalten zu können. Da die bestehenden Schutzmassnahmen keine Versammlung bei der Buerg und damit auch kein gemeinsames Essen und Trinken zugelassen haben, sind wir auf die Idee gekommen, Dank der Unterstützung der Gemeinde die Verkehrsführung für diesen besonderen Tag so zu ändern, dass alle Préizerdauler zumindest mit dem Auto an der brennenden Buerg vorbeifahren konnten und sich anschliessend in einem improvisierten Drive-In am Pompjeesbau mit Essen versorgen konnten. Für alle diejenigen, die uns mit Spenden unterstützt oder am Buergbrennen teilgenommen haben als Erinnerung und Dankeschön und für alle als Eindruck vom diesjährigen Buergbrennen haben wir diese kleine Fotostrecke zusammengestellt, die zudem auch einen kleinen Blick hinter die Kulissen erlaubt:



VORBEREITUNG BUERG





BUERGBRENNEN





DRIVE IN



CRITERIUM NECKEL KOOB ASBL

Oldtimer Navigationsrallye am Preizerdaul

03/07/2021



Direkt Hëllef fir San Agustin am El Salvador

De 14.03.2020 huet de Prääsident am El Salvador decidéiert d'Land präventiv an e komplette Lockdown ze setzen. Dëst kount awer nit verhënneren, datt den 18.03.2020 den éischte positive Covid-19 Fall diagnostizéiert gouf. Bis den 21.03.2021 sinn 62.531 positiv Fäll gemellt ginn a knapps 2000 Leit hunn den offiziellen Zuelen no de Virus nit iwwerliefert.

De Lockdown huet besonnisch d'Salvadorianer aus de méi afgeleeënen a ländliche Regiounen staark getraff, well et fir si nach méi schwéier ginn ass fir iwwerliewenswichtig Produiten ze kafen, an hier ege Produkter ze verkafen.

A well dëst nach nit duergeet, ass Ufank Juni den Tropestuerm 'Amanda' iwwert d'Land gezunn, an huet enorme Schued ugeriicht. Onzielig Leit hunn hier Haiser schwéier beschiedigt oder ganz zerstéiert kritt, d'Recolte goufe weggeschwemmt, Stroossen si blockéiert an zerstéiert ginn.



Blockéiert Stroossen zu San Agustin



Rio Lempa

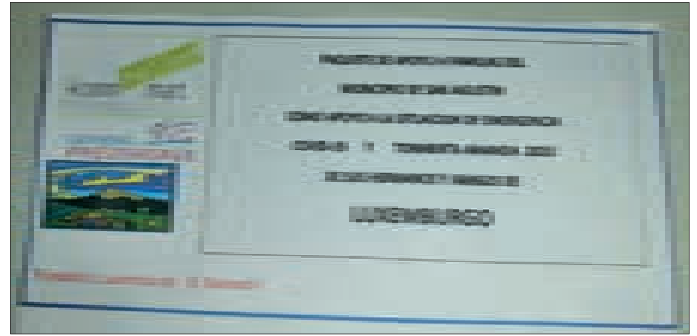
Dorops hinn hu mir, d'ONG Komm Hëllef mat Préizerdaul zesumme mat der Fondatioun Lëtzebuerg-El Salvador nit gezeckt, an eng Direkthëllef vun am ganzen 45.000 € zur Verfügung gestallt.

1 ^{er} .ACTIVITÉ	COUTS	COUT PANIER	DE
DONATION PANIER (2053 familles)	40.128,4 \$	19,32 \$	
DONAT. À 57 FAMILLES MANQ.	817.75 \$	14,35 \$	
APPUI A LA CLINIQUE	3.394 \$		
TOTAL	43.522,4 \$		
RESTANT	6.483,91 \$		

ONG	DON
KOMM HELLEF MAT PREIZERDAUL (30.000 €)	33643,94 \$
FONDATION Lux-ELS (15.000 €)	16362,37 \$
TOTAL DON.	(45.000 €) 50006,31 \$

2eme ACTIVITE	COUTS
EQUIPE POUR LA CLINIQUE	2000 \$
DONATION PANIER :FAMILLES EN EXTRÊME PAUVRETÉ	4483,91 \$

Dëse Budget gouf an enger éischter Phase agesat fir de Famille vu San Agustin, iwwerliewenswichtig lesspäck mat Groundnahrungsmëttel zur Verfügung ze stellen. An sou engem Pak an engem Wäert vun 15 € si rout Bounen, Räis, Zocker, Maismiel, Nuddelen, Toiletepabeier, Uelig, Fixfeier,...



Verdeelung vun den lessenspäck

An enger zweeter Phase gouf medizinisch Material fir d'Klinicken an och Privatpersounen zur Verfügung gestallt. An dëse Päck waren z.B. chirurgisch an FFP2 Masken, Thermometere, Desinfektiounsmëttel,...



Masken an Desinfektiounsmëttel

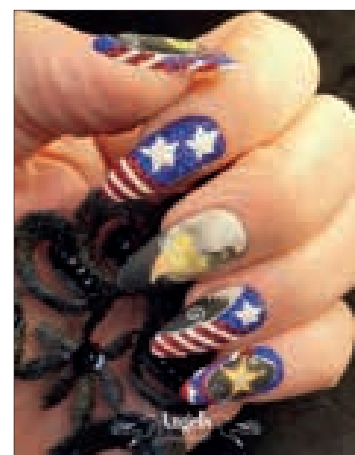
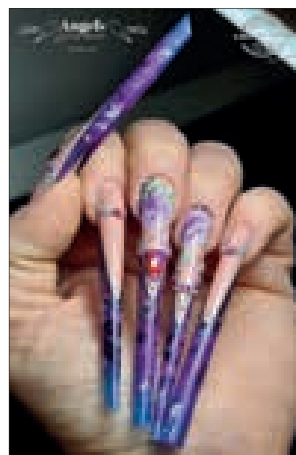
Jo Ruppert



Nailympia COMPETITIONS

Mein Name ist Angela Wilden, und ich betreibe seit 2016 ein Homestudio, d.h. ein kleines Nagelstudio „Angel's Divine“/„Urban Nails Deutschland & Luxemburg“, einen Großhandel für Nagelprodukte der belgischen Marke Urban Nails mit Onlineshop für den luxemburgischen und den deutschen Markt (www.urbannailsdeutschland.de) und ein Ausbildungszentrum für Nagelstylisten im Preizerdauil zu Pratz. Zudem bin ich zertifizierter „International Mastertrainer“ und Mitglied des Trainerteams für die Trainer und Distributeure der Marke Urban Nails.

Als erste Teilnehmerin der Branche aus Luxemburg überhaupt ist es mir am 15. März gelungen bei dem renommierten Wettbewerb der Nagelbranche „Nailympia online“ für unser Land 1 Goldmedaille, 2 Silbermedaillen, 2 Bronzemedailles sowie den Titel „Winner of Arts“ und „Winner of Winners“ in der 2. Division nach Hause zu bringen. Und das bei einer Konkurrenz von 198 namenhaften Mitstreitern und Mitstreiterinnen aus 30 Nationen.





FOTOSCONCOURS

Är schéinsten Fréijoers- Fotoen

Schéckt eis Är schéinsten Fréijoers-
Fotoen aus der Region Atert-Wark
a gewannt

**een Dag Locatioun vun 2
Pedelec E-Bikes mat engem
Picknick fir 2 Persounen**

Déi 3 schéinsten Fotoen ginn bei
eis an der TouristInfo Atert-Wark
als Postkaart verkaaft



*Schéckt eis Är Fotoen bis den
30.05.2021 op
info@visitatertwark.lu*

***Mat der Participatioun um Concours,
iwwerdrot Dir eis d'Rechter Är Fotoen fir
Marketings- a Publikatiounsmoosnamen ze
notzen***

www.visitatertwark.lu

